

# KÄRCHER

makes a difference



Deutsch	3
English	6
Français	9
Italiano	12
Nederlands	15
Español	18
Português	21
Dansk	24
Norsk	27
Svenska	30
Suomi	33
Ελληνικά	36
Türkçe	39
Русский	42
Magyar	46
Čeština	49
Slovenščina	52
Polski	55
Românește	58
Slovenčina	61
Hrvatski	64
Srpski	67
Български	70
Eesti	73
Latviešu	76
Lietuviškai	79
Українська	82
Қазақша	86
O'zbek tili	89
العربية	94



59655560 (10/2019)



# Sicherheitshinweise für Nass-/Trockensauger



*Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres*

*Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.*

- *Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.*
- *Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.*
- *Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.*

## Gefahrenstufen

### **⚠ GEFAHR**

*Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### **⚠ WARNUNG**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

### **⚠ VORSICHT**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu*

*leichten Verletzungen führen kann.*

### **ACHTUNG**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

## Elektrische Komponenten

### **⚠ GEFAHR**

*Gefahr eines Stromschlags.*

- *Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.*
- *Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.*
- *Netzanschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Netzanschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst / Elektrofachkraft austauschen lassen. Gerät mit beschädigter Netzanschlussleitung nicht in Betrieb nehmen.*
- *Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden!*
- *Das Gerät nicht ins Wasser tauchen!*
- *Das Gerät nicht am Netzanschlusskabel tragen / transportieren.*
- *Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten*

ziehen und nicht einquetschen.

- Den Netzstecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.

#### **⚠ WARNUNG**

- Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364 ausgeführt wurde.
- Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmen.
- Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30 mA) zu betreiben.
- Beim Betrieb das Netzkabel vollständig dem Gerät herausziehen / abwickeln.

### **Sicherer Umgang**

#### **⚠ GEFAHR**

- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!

#### **⚠ WARNUNG**

- Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen

mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.

- Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwendung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

#### **⚠ VORSICHT**

- Bei längeren Arbeitspausen Gerät am Hauptschalter / Geräteschalter ausschalten oder Netzstecker ziehen.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.

- *Das Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung / Wartung ausschalten und den Netzstecker ziehen.*

### **ACHTUNG**

- *Nie ohne Filter saugen, das Gerät kann sonst beschädigt werden.*
- *Das Gerät vor extremer Witterung, Feuchtigkeit und Hitze schützen.*

### **Sonstige Gefahren**

#### **⚠ GEFAHR**

*Explosionsgefahr!*

- *Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.*
- *Keine explosiven oder brennbaren Gase, Flüssigkeiten und Stäube aufsaugen!*
- *Keine reaktiven Metallstäube (z. B. Aluminium, Magnesium oder Zink) aufsaugen!*
- *Keine unverdünnten Säuren oder Laugen aufsaugen!*
- *Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen!*

#### **⚠ WARNUNG**

*Verletzungsgefahr!*

- *Mit Düse und Saugrohr nicht in Kopfnähe saugen.*

#### **⚠ VORSICHT**

- *Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, beim Transport das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).*

### **Standicherheit**

#### **⚠ VORSICHT**

- *Vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät Standicherheit herstellen, um Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts zu vermeiden.*

### **Nasssauger**

#### **⚠ WARNUNG**

*Bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt das Gerät sofort ausschalten oder den Netzstecker ziehen!*

### **Sicherheitseinrichtungen**

#### **⚠ VORSICHT**

- *Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht verändert oder umgangen werden.*

# Safety Instructions for wet/dry vacuum cleaners



*Please read these safety instructions prior to the initial use of your appliance and act accordingly. Keep these safety instructions for future reference or subsequent owners.*

- *Please read the operating instructions for your machine before using it, and pay particular attention to the following safety instructions.*
- *Warning and information plates on the machine provide important directions for safe operation.*
- *Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.*

## Hazard levels

### **⚠ DANGER**

*Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.*

### **⚠ WARNING**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.*

### **⚠ CAUTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.*

## **ATTENTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.*

## Electric components

### **⚠ DANGER**

*Risk of electric shock.*

- *Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance works.*
- *Repair work and work on the electrical components may only be performed by an authorised customer service.*
- *Check the power cord with mains plug for damage prior to every use. Immediately have damaged power cord replaced by an authorised customer service / electrician. Do not operate an appliance if the power cord is damaged.*
- *Do not use scouring agents, glass or multi-purpose cleaners!*
- *Do not immerse the appliance into water!*
- *Do not carry / transport the appliance on the mains cable.*
- *Do not scrape the power cord across sharp edges and ensure that it does not get pressed.*
- *Do not remove the mains plug from the socket by pulling on the power cord.*

- *Never touch the mains plug and the socket with wet hands.*

**⚠ WARNING**

- *The appliance may only be connected to an electric supply that has been installed by an electrician in accordance with IEC 60364.*
- *The appliance may only be connected to alternating current. The mains voltage must correspond with the voltage indicated on the type plate.*
- *For safety reasons, we recommend that you operate the appliance only via a residual current device (max. 30 mA).*
- *Completely pull the power cord out of the appliance or completely uncoil it upon operation.*

### Safe handling

**⚠ DANGER**

- *Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!*

**⚠ WARNING**

- *The appliance must not be operated by children or persons who have not been instructed accordingly.*
- *This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety*

*or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*

- *Children may only use this appliance if they are over the age of 8 and supervised by a person in charge of their safety, or if they have received instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*
- *Children must not play with this appliance.*
- *Supervise children to prevent them from playing with the appliance.*
- *Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.*

**⚠ CAUTION**

- *In case of extended breaks, switch the appliance off at the main switch / appliance switch or pull the mains plug.*
- *Never leave the appliance unattended as long as it is in operation.*
- *Switch off the appliance after every use and prior to every cleaning / maintenance and pull the mains plug.*

**ATTENTION**

- *Never vacuum without a filter, otherwise the appliance can get damaged.*
- *Protect the appliance from extreme weather conditions, moisture and heat.*

## Other risks

### **⚠ DANGER**

*Risk of explosion!*

- *The appliance may not be operated in explosive atmospheres.*
- *Do not vacuum up explosive or combustible gases, fluids and dusts!*
- *Do not vacuum up reactive metal dusts (e.g. aluminium, magnesium or zinc!)*
- *Do not vacuum up undiluted acids or brines!*
- *Do not vacuum up burning or smouldering objects!*

### **⚠ WARNING**

*Risk of injury!*

- *Do not vacuum in the vicinity of the head when using the nozzle and suction pipe.*

### **⚠ CAUTION**

- *In order to prevent accidents or injuries, mind the weight of the appliance during transport (see technical data).*

## Stability

### **⚠ CAUTION**

- *Create stability for the appliance prior to any work on or with the appliance to prevent accidents or damage.*

## Wet vacuum

### **⚠ WARNING**

*Immediately switch off the appliance or pull the mains plug in case of formation of foam or fluid escape!*

## Safety Devices

### **⚠ CAUTION**

- *Safety installations serve the protection of the user and may not be modified or bypassed.*



# Consignes de sécurité pour l'aspirateur à sec/humide



*Lire attentivement ces consignes de sécurité avant la première utilisation de l'appareil et les respecter. Conserver ces consignes de sécurité pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.*

- *Avant la mise en route de l'appareil, lire les instructions de service et respecter tout particulièrement les consignes de sécurité.*
- *Afin d'assurer un fonctionnement sans danger, observez les avertissements et consignes placés sur l'appareil.*
- *En plus des consignes figurant dans ce mode d'emploi, les règles générales de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi doivent être respectées.*

## Niveaux de danger

### **⚠ DANGER**

*Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.*

### **⚠ AVERTISSEMENT**

*Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.*

### **⚠ PRÉCAUTION**

*Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.*

### **ATTENTION**

*Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.*

## Composants électriques

### **⚠ DANGER**

*Risque d'électrocution.*

- *Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.*
- *Seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des travaux de réparation ou des travaux concernant les pièces électriques de l'appareil.*
- *Vérifier avant chaque utilisation que le câble d'alimentation et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé. Ne pas mettre en service un appareil avec un câble d'alimentation électrique endommagé.*
- *N'utiliser aucun produit moussant, pour vitres ou multi-usage !*

- *Ne pas plonger l'appareil dans l'eau !*
- *Ne pas porter / transporter l'appareil par le câble d'alimentation.*
- *Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur des arêtes vives et ne pas le coincer.*
- *Ne pas débrancher la fiche en tirant le câble d'alimentation.*
- *Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.*

**△ AVERTISSEMENT**

- *L'appareil doit uniquement être raccordé à un branchement électrique mis en service par un électricien conformément à la norme IEC 60364.*
- *Branchement l'appareil uniquement au courant alternatif. La tension du secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique.*
- *Pour des raisons de sécurité, nous recommandons que l'appareil soit exploité avec un disjoncteur de courant de défaut (max. 30 mA).*
- *Pour le fonctionnement, sortir / dérouler entièrement le câble d'alimentation de l'appareil.*

## Manipulation fiable

**△ DANGER**

- *Tenir les feuilles d'emballage hors de la portée d'enfants - Risque d'asphyxie !*

**△ AVERTISSEMENT**

- *L'appareil ne doit jamais être utilisé par des enfants ni par des personnes non avisées.*
- *Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil.*
- *Des enfants ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont sous la surveillance d'une personne compétente ou s'ils ont reçu de sa part des instructions d'utilisation de l'appareil et s'ils ont compris les dangers qui peuvent en résulter.*
- *Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.*
- *Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.*

## **△ PRÉCAUTION**

- *Lors de pauses prolongées, mettre l'appareil hors service au niveau du sectionneur général / de l'interrupteur d'appareil ou de la fiche secteur.*
- *Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.*
- *Mettre l'appareil hors service après chaque utilisation et avant chaque nettoyage/entretien et débrancher la fiche secteur.*

## **ATTENTION**

- *Ne jamais aspirer sans filtre : l'appareil pourrait être endommagé.*
- *Conserver l'appareil à l'abri des intempéries, de l'humidité et des sources de chaleur.*

## **Autres dangers**

### **△ DANGER**

*Risque d'explosion !*

- *Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des domaines présentant des risques d'explosion.*
- *Ne pas aspirer de gaz, liquides et poussières explosifs ou inflammables !*
- *Ne pas aspirer de poussières de métal réactives (par ex. aluminium, magnésium ou zinc) !*
- *Ne pas aspirer d'acides ou de lessives non dilués !*
- *Ne pas aspirer d'objets enflammés ou incandescents !*

## **△ AVERTISSEMENT**

*Risque de blessure !*

- *Ne pas aspirer avec le suceur et le tuyau d'aspiration à proximité du visage.*

## **△ PRÉCAUTION**

- *Afin d'éviter tout accident ou toute blessure lors du transport, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques).*

## **Stabilité**

### **△ PRÉCAUTION**

- *Avant d'effectuer toute opération avec ou sur l'appareil, en assurer la stabilité afin d'éviter tout accident ou tout endommagement dû à une chute de l'appareil.*

## **Aspirateur humide**

### **△ AVERTISSEMENT**

*En cas de formation de mousse ou de fuite, éteindre immédiatement l'appareil ou bien débrancher la prise secteur!*

## **Dispositifs de sécurité**

### **△ PRÉCAUTION**

- *Le but des dispositifs de sécurité est de protéger l'utilisateur. Ils ne doivent en aucun cas être transformés ou désactivés.*

## Avvertenze di sicurezza per aspiratore liquidi/solidi



*Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere queste avvertenze di sicurezza e agire corrispondentemente. Conservare queste avvertenze di sicurezza per un uso futuro o per un successivo proprietario.*

- *Prima della messa in funzione leggere il manuale d'uso dell'apparecchio e attenersi in particolare alle norme di sicurezza.*
- *Le targhette di avvertimento sull'apparecchio forniscono importanti indicazioni per un uso sicuro.*
- *Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme vigenti in materia di sicurezza/antinfortunistica.*

### Livelli di pericolo

#### **⚠ PERICOLO**

*Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

#### **⚠ AVVERTIMENTO**

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

#### **⚠ PRUDENZA**

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

### **ATTENZIONE**

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

### Componenti elettrici

#### **⚠ PERICOLO**

*Pericolo di scossa elettrica.*

- *Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.*
- *Lavori di riparazione e lavori su componenti elettrici possono essere effettuati solo dal servizio clienti autorizzato.*
- *Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di allacciamento alla rete e la spina di alimentazione non presentino danni. Fare sostituire immediatamente il cavo di allacciamento alla rete danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato. Non mettere in funzione l'apparecchio se il cavo di allacciamento alla rete è danneggiato.*
- *Non utilizzare strumenti abrasivi né detergenti per vetro o multiuso!*
- *Non immergere l'apparecchio nell'acqua!*
- *Non usare il cavo di allacciamento alla rete per portare / trasportare l'apparecchio.*

- *Tenere lontano il cavo di allacciamento da spigoli vivi ed evitare di schiacciarlo.*
- *Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione.*
- *Non toccare mai la spina e la presa con le mani bagnate.*

### **△ AVVERTIMENTO**

- *Collegare l'apparecchio solo ad un allacciamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364.*
- *Collegare l'apparecchio solo alla corrente alternata. La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta tipo dell'apparecchio.*
- *Per motivi di sicurezza si consiglia in linea di principio di utilizzare l'apparecchio solo con un interruttore differenziale (max. 30 mA).*
- *Per il funzionamento, estrarre / svolgere completamente il cavo di alimentazione dall'apparecchio.*

## **Uso sicuro**

### **△ PERICOLO**

- *Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di asfissia!*

### **△ AVVERTIMENTO**

- *L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e da persone non autorizzate.*
- *Questo apparecchio non è indicato per essere usato da*

*persone con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.*

- *I bambini possono utilizzare l'apparecchio solo se maggiori dell'età di 8 anni e a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.*
- *I bambini non devono giocare con l'apparecchio.*
- *Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*
- *La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguiti dai bambini senza sorveglianza.*

### **△ PRUDENZA**

- *In caso di pause di lavoro prolungate disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale / interruttore dell'apparecchio o tirare la spina di rete.*
- *Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.*

- *Spegnere l'apparecchio dopo ogni impiego e prima di ogni pulizia / manutenzione e staccare la spina.*

### **ATTENZIONE**

- *Mai aspirare senza filtro, l'apparecchio potrebbe altrimenti venire danneggiato.*
- *Proteggere l'apparecchio da intemperie estreme, umidità e calore.*

### **Altri pericoli**

#### **⚠ PERICOLO**

*Rischio di esplosioni!*

- *È interdetto fare funzionare l'apparecchio in aree potenzialmente a rischio di esplosione.*
- *Non aspirare gas, liquidi e polveri esplosivi o infiammabili!*
- *Non aspirare polveri di metallo reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco)!*
- *Non aspirare acidi non diluiti o soluzioni alcaline!*
- *Non aspirare materiali o oggetti brucianti o incandescenti!*

#### **⚠ AVVERTIMENTO**

*Pericolo di lesioni!*

- *Non tenere la bocchetta e il tubo dell'aspiratore in prossimità della testa.*

#### **⚠ PRUDENZA**

- *Per prevenire incidenti o lesioni durante il trasporto è necessario osservare il peso dell'apparecchio (vedi Dati tecnici).*

### **Stabilità dell'apparecchio**

#### **⚠ PRUDENZA**

- *Prima di qualsiasi attività con o sull'apparecchio è necessario renderlo stabile per evitare incidenti o danneggiamenti dovuti dalla caduta dell'apparecchio.*

### **Aspiratore di liquidi**

#### **⚠ AVVERTIMENTO**

*In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere subito l'apparecchio oppure staccare la spina dalla rete!*

### **Dispositivi di sicurezza**

#### **⚠ PRUDENZA**

- *I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere modificati o essere aggirati.*

# Veiligheidsinstructies voor nat-/droogzuiger



Lees voor het eerste gebruik van uw apparaat deze veiligheidsinstructies en ga navenant te werk. Bewaar de veiligheidsinstructies voor later gebruik of volgende eigenaars.

- Lees voor het ingebruiknemen de gebruiksaanwijzing van uw apparaat en let bijzonder goed op de veiligheidsvoorschriften.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven aanwijzingen voor gebruik zonder gevaar.
- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene voorschriften inzake veiligheid en ongevallenpreventie van de wetgever in acht genomen worden.

## Gevarenniveaus

### **⚠ GEVAAR**

Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.

### **⚠ WAARSCHUWING**

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.

### **⚠ VOORZICHTIG**

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

### **LET OP**

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiele schade kan leiden.

## Elektrische componenten

### **⚠ GEVAAR**

Gevaar van stroomschok

- Bij reiniging en onderhoud altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Reparatiewerkzaamheden en werkzaamheden aan elektrische onderdelen mogen enkel door de geautoriseerde klantenservice uitgevoerd worden.
- Controleer de stroomaansluitingen met netstekker voor elk gebruik op schade. Laat beschadigde stroomaansluitingen onmiddellijk door een geautoriseerde klantenservice / electricien vervangen. Neem een apparaat met beschadigde stroomaansluitleiding niet in bedrijf.
- Gebruik geen schuurmiddel, glas- of allesreiniger!
- Dompel het apparaat niet in water!
- Transporteer / draag het apparaat niet aan de stroomleiding.
- Het elektriciteitssnoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.



- *Trek de netstekker niet uit het stopcontact door aan de stroomkabel te trekken.*
- *Pak de stekker en wandcontactdoos nooit met vochtige handen beet.*

### △ **WAARSCHUWING**

- *Het apparaat mag enkel aan een elektrische aansluiting aangesloten zijn die door een elektromonteur conform IEC 60364 werd uitgevoerd.*
- *Sluit het apparaat enkel aan wisselstroom aan. De spanning moet overeenstemmen met het typeplaatje van het apparaat.*
- *Om veiligheidsredenen bevelen wij aan om het apparaat via een aardlekschakelaar (max. 30 mA) te gebruiken.*
- *Tijdens het bedrijf moet de stroomkabel volledig uit het apparaat getrokken / gewikkeld zijn.*

## Veilige omgang

### △ **GEVAAR**

- *Houd verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen, er bestaat verstikkingsgevaar!*

### △ **WAARSCHUWING**

- *Kinderen of niet-geïnstreueerd personeel mogen het apparaat niet gebruiken.*
- *Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met te weinig ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toe-*

*zicht staan van een bevoegde persoon die instaat voor hun veiligheid of van die persoon instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.*

- *Kinderen mogen het apparaat enkel gebruiken wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van die persoon instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.*
  - *Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.*
  - *Kinderen moeten gecontroleerd worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.*
  - *De reiniging en het gebruiksonderhoud moeten zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.*
- ### △ **VOORZICHTIG**
- *Bij langere werkonderbrekingen moet het apparaat met de hoofdschakelaar / apparaatschakelaar uitgeschakeld of moet de netstekker uitgetrokken worden.*
  - *Laat het apparaat nooit zonder toezicht staan terwijl het in bedrijf is.*
  - *Schakel het apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging*



/ elk onderhoud uit en verwijder de netstekker.

### **LET OP**

- *Zuig nooit zonder filter, anders kan het apparaat beschadigd worden.*
- *Bescherm het apparaat tegen extreme weersomstandigheden, vochtigheid en hitte.*

### **Andere gevaren**

#### **⚠ GEVAAR**

*Explosiegevaar!*

- *Het is verboden om het apparaat in explosiegevaarlijke bereiken te gebruiken.*
- *Zuig geen explosieve of brandbare gassen, vloeistoffen en stof op!*
- *Zuig geen reactief metaalstof (bv. aluminium, magnesium of zink) op.*
- *Zuig geen onverdunde zuren of logen op!*
- *Zuig geen brandende of gloeiende voorwerpen op!*

#### **⚠ WAARSCHUWING**

*Verwondingsgevaar!*

- *Zuig met de sproeier en de zuigbuis niet in de buurt van het hoofd.*

#### **⚠ VOORZICHTIG**

- *Neem bij het transport het gewicht van het apparaat in acht om ongevallen of verwondingen te vermijden (zie technische gegevens).*

### **Stabiliteit**

#### **⚠ VOORZICHTIG**

- *Zorg er vóór alle handelingen met of aan het apparaat voor dat het apparaat stabiel staat om ongevallen of beschadigingen door omvallen van het apparaat te vermijden.*

### **Natzuiger**

#### **⚠ WAARSCHUWING**

*Schakel het apparaat bij schuimvorming of het vrijkomen van vloeistof onmiddellijk uit of verwijder de netstekker!*

### **Veiligheidsinrichtingen**

#### **⚠ VOORZICHTIG**

- *Veiligheidsinrichtingen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet veranderd of omzeild worden.*

# Indicaciones de seguridad para aspirador para líquidos/sólidos



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea estas indicaciones de seguridad y siga las instrucciones. Conserve estas indicaciones de seguridad para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

- Antes de la puesta en funcionamiento, lea el manual de instrucciones y observe las indicaciones de seguridad.
- Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el aparato proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.
- Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.

## Niveles de peligro

### **⚠ PELIGRO**

Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

### **⚠ PRECAUCIÓN**

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

### **⚠ CUIDADO**

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

## Componentes eléctricos

### **⚠ PELIGRO**

Riesgo de descarga eléctrica.

- Apague el aparato y desenchufe la clavija de red antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento.
- Solo puede realizar reparaciones y trabajar con las piezas eléctricas el servicio de postventa autorizado.
- Comprobar si está dañado el cable de alimentación con el conector de red antes de cada servicio. Si el cable de alimentación está dañado solicitar al servicio de postventa/electricista autorizado que lo cambie inmediatamente. No operar el equipo con un cable de alimentación dañado.
- No utilizar productos abrasivos, limpiacristales ni productos de limpieza de uso general.
- No sumergir el aparato en agua.

- *No coger/transportar el aparato por el cable de alimentación.*
- *Evitar que el cable quede tirante en las esquinas o quede aplastado.*
- *No saque el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.*
- *No toque nunca el enchufe de red o la toma de corriente con las manos mojadas.*

**△ ADVERTENCIA**

- *El equipo solo se puede conectar a una toma eléctrica que haya sido instalada por un electricista conforme a IEC 60364.*
- *Conecte el aparato únicamente a corriente alterna. La tensión de red tiene que coincidir con la indicada en la placa de características del aparato.*
- *Por razones de seguridad, también recomendamos utilizar el aparato siempre con un interruptor de corriente por defecto (max. 30 mA).*
- *Durante el funcionamiento, extraer/desenrollar totalmente el cable de alimentación del aparato.*

**Manipulación segura**

**△ PELIGRO**

- *¡Mantener los plásticos del embalaje fuera del alcance de los niños, se corre el riesgo de asfixia!*

**△ ADVERTENCIA**

- *Los niños o las personas no instruidas sobre su uso no deben utilizar el aparato.*
  - *Este aparato no es apto para ser manejado por personas con incapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean supervisados por una persona encargada o hayan recibido instrucciones de esta sobre como usar el aparato y qué peligros conlleva.*
  - *Los niños solo podrán utilizar el aparato si tienen más de 8 años y siempre que haya una persona supervisando su seguridad o les hayan instruido sobre como manejar el aparato y los peligros que conlleva.*
  - *Los niños no pueden jugar con el aparato.*
  - *Supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.*
  - *Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión.*
- △ PRECAUCIÓN**
- *Si se realizan pausas de trabajo prolongadas, desconectar el equipo con el interruptor principal/ interruptor del aparato o desenchufar.*
  - *No dejar el equipo nunca sin vigilancia mientras esté en funcionamiento.*

- *Apagar el aparato después de cada uso y antes de cada limpieza/mantenimiento y desenchufar.*

### **CUIDADO**

- *No aspirar nunca sin filtro, se podría dañar el aparato.*
- *Proteger el aparato de extrema climatología, humedad y calor.*

### **Otros peligros**

#### **⚠ PELIGRO**

*Peligro de explosiones*

- *Está prohibido el funcionamiento en zonas donde haya riesgo de explosión.*
- *¡No aspirar gases, líquidos y polvo explosivos o combustibles!*
- *¡No aspirar polvos metálicos reactivos (p.ej. aluminio, magnesio o cinc)!*
- *¡No aspirar ácidos o lejías sin disolver!*
- *No aspire objetos incandescentes, con o sin llama.*

#### **⚠ ADVERTENCIA**

*¡Peligro de lesiones!*

- *No aspirar con boquilla y tubería de aspiración cerca de la cabeza.*

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

- *Para evitar accidentes o lesiones durante el transporte, se debe tener en cuenta el peso del equipo (véase los datos técnicos).*

### **Estabilidad**

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

- *Antes de realizar cualquier tarea con o en el equipo, estabilizarlo para evitar accidentes o daños si se cae el equipo.*

### **Aspirador en húmedo**

#### **⚠ ADVERTENCIA**

*¡En caso de que se forme espuma o salga líquido, desconecte el aparato inmediatamente o desenchufar!*

### **Dispositivos de seguridad**

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

- *Los dispositivos de seguridad sirven para proteger al usuario y no se pueden modificar o sortear.*

## Avisos de segurança para aspirador húmido/seco



Antes da primeira utilização deste aparelho leia os avisos de segurança e proceda conforme os mesmos. Guarde estes avisos de segurança para uso posterior ou para o proprietário seguinte.

- Leia atentamente o manual de instruções e observe especialmente os avisos de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- As placas de advertência e alerta montadas no aparelho, fornecem avisos importantes para o funcionamento seguro.
- Além das indicações do manual de instruções deve respeitar as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.

### Níveis do aparelho

#### **⚠ PERIGO**

Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

#### **⚠ ATENÇÃO**

Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

#### **⚠ CUIDADO**

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

### **ADVERTÊNCIA**

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

### Componentes elétricos

#### **⚠ PERIGO**

Perigo de um choque eléctrico.

- Antes de efectuar trabalhos de conservação e de manutenção desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.
- Os trabalhos de reparação e trabalhos em componentes eléctricos só devem ser executados pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Antes de qualquer utilização do aparelho, verificar se o cabo de ligação à rede e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação à rede danificado tem que ser imediatamente substituído pelo serviço de assistência técnica ou por um técnico electricista autorizado. Não colocar o aparelho em funcionamento se o cabo de ligação à rede estiver danificado.
- Não deverá utilizar produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo!
- Não mergulhar o aparelho em água!
- Não transportar o aparelho pelo cabo de alimentação.

- Não entale o cabo de ligação à rede nem o passe sobre arestas vivas.
  - Não puxar a ficha de rede pelo cabo para a retirar da tomada.
  - Nunca tocar na ficha de rede e na tomada com as mãos molhadas.
- ⚠ ATENÇÃO**
- O aparelho só deve ser ligado a uma ligação eléctrica executada por um técnico de instalação eléctrica, de acordo com IEC 60364.
  - Ligar o aparelho só à corrente alternada. A tensão eléctrica de conexão deve estar em concordância com a tensão indicada na placa de tipo.
  - Por motivos de segurança recomendamos, regra geral, que o aparelho seja operado com um disjuntor para corrente de defeito (máx. 30 mA).
  - Durante o funcionamento o cabo de rede deve estar completamente desenrolado e retirado do aparelho.

## Manuseamento seguro

### ⚠ PERIGO

- Manter as películas da embalagem fora do alcance das crianças! Perigo de sufocamento!

### ⚠ ATENÇÃO

- Este aparelho não deve ser manobrado por crianças ou pessoas não instruídas.

- Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas e por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou receberam instruções sobre o manuseamento do aparelho e que tenham percebido os perigos inerentes.

- As crianças só estão autorizadas a utilizar o aparelho se tiverem uma idade superior a 8 anos e se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou se receberem, por essa pessoa, instruções de utilização do aparelho e que tenham percebido os perigos inerentes.

- Crianças não podem brincar com o aparelho.

- Supervisionar as crianças, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.

- A limpeza e manutenção de aplicação não podem ser realizadas por crianças sem uma vigilância adequada.

### ⚠ CUIDADO

- No caso de longas interrupções de trabalho deve-se desligar o interruptor principal / interruptor do aparelho ou retirar a ficha de rede.

- *Nunca deixar o aparelho sem vigilância enquanto estiver a funcionar.*
- *Desligar o aparelho após cada utilização e antes de cada limpeza/manutenção e retirar a ficha da tomada.*

## **ADVERTÊNCIA**

- *Nunca aspirar sem filtro, de modo a evitar danos no aparelho.*
- *Proteger o aparelho contra influências climatéricas, humidade e calor extremos.*

## **Outros perigos**

### **⚠ PERIGO**

*Perigo de explosão!*

- *É proibido pôr o aparelho em funcionamento em áreas com perigo de explosão.*
- *Não aspirar gases, líquidos e pós explosivos ou inflamáveis!*
- *Não aspirar pós metálicos reactivos (p. ex. alumínio, magnésio ou zinco)!*
- *Não aspirar ácidos ou soluções alcalinas não diluídos!*
- *Não aspirar materiais em combustão nem em brasa!*

### **⚠ ATENÇÃO**

*Perigo de lesões!*

- *Não aspirar com o bico e o tubo de aspiração nas imediações da cabeça.*

### **⚠ CUIDADO**

- *De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante o transporte, deve ter-se aten-*

*ção ao peso do aparelho (ver dados técnicos).*

## **Segurança de estabilidade**

### **⚠ CUIDADO**

- *Antes de iniciar quaisquer trabalhos com ou no aparelho, deve-se assegurar o posicionamento estável do aparelho, de modo a evitar acidentes ou danos causados pelo tombamento do aparelho.*

## **Aspirador a húmido**

### **⚠ ATENÇÃO**

*Desligar imediatamente o aparelho em caso de formação de espuma ou de saída de líquido ou tirar a ficha da tomada!*

## **Equipamento de segurança**

### **⚠ CUIDADO**

- *As unidades de segurança protegem o utilizador e não podem ser alteradas ou colocadas fora de serviço.*



## Sikkerhedsanvisninger til våd-/tørsugeren



Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af maskinen og følg anvisningerne. Opbevar sikkerhedsanvisningerne til senere brug eller til senere ejere.

- Læs brugsanvisningen til maskinen og primært sikkerhedsanvisningerne grundigt, inden De tager maskinen i brug.
- Advarsels- og henvisningsskilte på maskinen giver vigtige anvisninger for farefri drift.
- Ud over henvisningerne i denne brugsanvisning skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.

### Faregrader

#### **△ FARE**

Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden

#### **△ ADVARSEL**

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

#### **△ FORSIGTIG**

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

#### **BEMÆRK**

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

### Elektriske Komponenter

#### **△ FARE**

Risiko for elektrisk stød.

- Sluk for damprenseren og træk stikket ud ved alle former for vedligeholdelsesarbejde.
- Reparationsarbejder og arbejder på elektriske komponenter skal altid udføres af autoriserede servicefolk.
- Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før maskinen tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal omgående udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør. Anvend ikke maskinen, hvis nettilslutningsledningen er beskadiget.
- !Brug aldrig skuremidler, glas- eller universalrensemidler!
- Dyk ikke apparatet i vand.
- Apparatet må ikke bæres / transporteres i ledningen.
- Træk tilslutningskablet ikke over skarpe kanter og sørg for at kablet ikke klemmes ind.
- Træk stikkontakten ikke ud af stikdåsen ved at trække i ledningen.
- Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder.



## **△ ADVARSEL**

- Maskinen skal altid tilsluttes et elektrisk stik, der er installeret af en el-installatør iht. IEC 603064.
- Maskinen må kun sluttes til vekselstrøm. Strømspændingen skal svare til spændingen på typeskiltet.
- Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi principielt at maskinen anvendes over et fejlstrømsrelæ (max. 30 mA).
- Ved drift trækkes stikket helt ud af apparatet og vikles op.

## **Sikker brug**

### **△ FARE**

- Emballagefolie skal holdes fjern fra børn, kvælningsfare!

### **△ ADVARSEL**

- Højtryksrensere må ikke anvendes af børn eller af personer, der ikke er blevet instrueret i brugen.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab med mindre disse personer overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller blev trænet i apparatets håndtering og de evt. resulterende farer.
- Børn må kun bruge apparatet, hvis de er over 8 år under opsyn af en person, som er

ansvarlig for deres sikkerhed, eller hvis de blev indlært/trænet i brugen af apparatet og de evt. resulterende farer.

- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.
- Rengøringen og vedligeholdelsen må ikke gennemføres af børn uden overvågning.

### **△ FORSIGTIG**

- Ved længere arbejds pauser sluk maskinen ved hovedkontakten / maskinens kontakt eller træk netstikket.
- Lad aldrig damprenseren være uden opsyn, mens den er i drift.
- Efter hver brug og før hver rengøring/vedligeholdelse skal apparatet slukkes og stikket skal trækkes ud.

### **BEMÆRK**

- Sug aldrig uden filter, apparatet kan ellers gå i stykker.
- Beskyt apparatet imod ekstremt vejr, fugtighed og varme.

## Andre farer

### **△ FARE**

*Eksplodingsrisiko!*

- *Det er forbudt at bruge højtryksrensere i områder, hvor der er eksplosionsfare.*
- *Opsug ikke eksplosive eller brandbare gasser, væsker og støv!*
- *Opsug ikke reaktivt metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium eller zink)!*
- *Opsug ikke ufortyndede syrer eller baser!*
- *Opsug ikke brændende eller glødende genstande!*

### **△ ADVARSEL**

*Fysisk Risiko!*

- *Sug ikke med dyse og sugerør i nærheden af hovedet.*

### **△ FORSIGTIG**

- *Tag hensyn til maskinens vægt til transporten (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.*

## Stabilitet

### **△ FORSIGTIG**

- *Inden der arbejdes med eller ved maskinen, skal det sikres, at maskinen står stabilt for at forhindre ulykker eller beskadigelser/kvæstelser ved at maskinen vælter.*

## Vådsuger

### **△ ADVARSEL**

*Ved skumdannelse eller hvis væske træder ud, skal maskinen omgående slukkes eller netstikket trækkes ud!*

## Sikkerhedsanordninger

### **△ FORSIGTIG**

- *Sikkerhedsanordninger skal beskytte mod kvæstelser og må hverken ændres eller omgås.*

# Sikkerhetsanvisninger for tørr-/våtsuger



Les disse sikkerhetsanvisningene før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar disse sikkerhetsanvisningene til senere bruk eller for annen eier.

- Les bruksveiledningen før maskinen tas i bruk og ta spesielt hensyn til sikkerhetsanvisningene.
- Advarsel- og henvisningsskilt som er anbrakt på apparatet, gir viktig informasjon for sikker drift.
- I tillegg til anvisningene i bruksveiledningen, må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.

## Risikotrinn

### **△ FARE**

Anvisning om en umiddelbar truede fare som kan føre til store personskader eller til død.

### **△ ADVARSEL**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

### **△ FORSIKTIG**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

### **OBS**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

## Elektriske komponenter

### **△ FARE**

Fare for elektrisk støt.

- Slå av apparatet og ta ut strømstøpselet innen service eller vedlikeholdsarbeid påbegynnes.
  - Reparasjonsarbeid og arbeid på elektriske komponenter må kun utføres av autorisert kundeservice.
  - Kontroller strømledningen og støpselet for skader før hver bruk. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker. Ikke ta i bruk maskinen med skadet kabel.
  - Ikke bruk skuremiddel, glass- eller universalvaskemiddel!
  - Ikke dypp apparatet i vann!
  - Ikke bær/transporter apparatet ved å holde i strømkabelen.
  - Ikke trekk nettkabelen over skarpe kanter, og ikke klem den fast.
  - Strømkabelen skal ikke tas ut av stikkontakten ved at du trekker i den.
  - Ta aldri i støpselet eller stikkontakten med våte hender.
- ### **△ ADVARSEL**
- Maskinen må kun tilkobles strømuttak som er installert av en elektromontør, i henhold til IEC 60364.

- *Apparatet må kun kobles til vekselstrøm. Nettspenningen må stemme overens med angitt spenning på typeskiltet.*
- *Av sikkerhetsgrunner anbefaler vi i utgangspunktet at apparatet drives via en overspenningsbryter (maks 30mA).*
- *Ved bruk, vikle/trekk strømkabelen helt ut av apparatet.*

### **Sikker håndtering**

#### **△ FARE**

- *Emballasjefolien holdes unna barn, fare for kvelning!*

#### **△ ADVARSEL**

- *Høytrykksvaskeren må ikke brukes av barn, eller personer som ikke er kjent med hvordan høytrykksvaskeren fungerer.*
- *Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner, eller som pga. mangel på erfaring og/eller kunnskap ikke kan benytte apparatet trygt. De skal da kun bruke apparatet under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller få instruksjoner av vedkommende om bruk av apparatet.*
- *Barn skal bare bruke apparatet når barnet er over 8 år og er under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller får anvisninger av en person om hvordan apparatet fungerer*

*og forstår hva slags farer det kan medføre.*

- *Barn skal ikke leke med apparatet.*
- *Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.*
- *Rengjøring og bruksvedlikehold skal ikke utføres av barn uten under tilsyn.*

#### **△ FORSIKTIG**

- *Ved lengre arbeidspauser slå av maskinen med hovedbryter/apparatbryter eller trekk ut støpselet.*
- *La aldri maskinen være ubevoktet når det er i gang.*
- *Slå av apparatet og trekk ut støpselet etter hver bruk og før hver rengjøring/vedlikehold.*

#### **OBS**

- *Sug aldri uten filter, ellers kan apparatet ta skade.*
- *Apparatet skal beskyttes mot ekstreme værforhold, fuktighet og varme.*

## Andre farer

### **⚠ FARE**

*Eksplisjonsfare!*

- *Bruk i eksplisjonsfarlige områder er forbudt.*
- *Ikke sug opp eksplisive eller brennbare gasser, væsker eller støv!*
- *Ikke sug opp reaktivt metallstøv (f.eks. aluminium, magnesium eller sink)!*
- *Ikke sug opp uforynnede syrer eller laker!*
- *Brennene eller glødende gjenstander må ikke suges opp!*

### **⚠ ADVARSEL**

*Fare for personskade!*

- *Unngå å sug med dyse og sugeslange i nærheten av hodet.*

### **⚠ FORSIKTIG**

- *For å unngå uhell eller personskader ved transport, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).*

## Stabilitet

### **⚠ FORSIKTIG**

- *Før alle arbeider på maskinen, sørg for at den står støtt for å forhindre personskader eller materielle skader dersom den velter.*

## Våtsuger

### **⚠ ADVARSEL**

*Ved skumdannelse eller lekkasje av væske må apparatet slås av umiddelbart eller trekk ut støpselet!*

## Sikkerhetsinnretninger

### **⚠ FORSIKTIG**

- *Sikkerhetsinnretningen fungerer som beskyttelse for brukeren, og må ikke endres eller omgås.*

# Säkerhetsanvisningar för våt-/torrsug



Läs de här säkerhetsanvisningarna innan du använder din maskin första gången och följ dem. Spara dessa säkerhetsanvisningar för senare behov eller för nya ägare.

- Läs bruksanvisningen före i drifttagningen och beakta säkerhetsanvisningarna.
- Varnings- och anvisningsdekalerna på maskinen ger viktig information beträffande riskfri användning.
- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen måste gällande allmänna säkerhets- och olycksfallsföreskrifter beaktas.

## Riskenivåer

### **⚠ FARA**

Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

### **⚠ VARNING**

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.

### **⚠ FÖRSIKTIGHET**

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

### **OBSERVERA**

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

## Elektriska komponenter

### **⚠ FARA**

Risk för elektrisk stöt.

- Stäng av apparaten och dra ut nätkontaken innan vård och skötselarbeten ska utföras.
  - Reparationsarbeten och arbeten på elektriska komponenter får endast utföras av auktoriserad kundservice.
  - Kontrollera före varje användning att nätkabeln och dess nätkontakt inte är skadade. Skadad nätkabeln ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice/utbildad elektriker. Använd inte maskin med skadad nätkabel.
  - Använd inga skurmedel, glas- eller universalrengöringsmedel!
  - Doppa inte maskinen i vatten!
  - Bär/transportera inte maskinen i elkabeln.
  - Drag inte kabeln över vassa kanter och kläm inte ihop den.
  - Dra aldrig ut elkontakten ur eluttaget genom att dra i elkabeln.
  - Ta aldrig i nätkabeln och nätuttaget med fuktiga händer.
- ### **⚠ VARNING**
- Maskinen får endast anslutas till ett nätuttag som installerats av elektriker enligt IEC 60364.

- Maskinen får endast anslutas till växelström. Nätspänningen måste överensstämma med spänningen som anges på typskylten.
- Av säkerhetsskäl rekommenderar vi principiellt att aggregatet används med jordfelsbrytare (max. 30 mA).
- Dra ut/linda av elkabeln helt från maskinen vid användning.

## Säker hantering

### ⚠ FARA

- Håll förpackningsfolien borta från barn, risk för kvävning!

### ⚠ VARNING

- Aggregatet får inte användas av barn eller personer som inte har tillräcklig kunskap.
- Denna apparat är ej avsedd att användas av personer med begränsade psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera den, såvida de inte befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur apparaten ska användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användningen av apparaten.
- Barn får endast använda apparaten om de är över 8 år gamla och om de befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet

eller har fått anvisningar från en sådan person om hur apparaten ska användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användningen av apparaten.

- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med maskinen.
- Rengöringen och användarunderhållet får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt.

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

- Stäng vid längre arbetspauser av maskinen med huvudströmbrytaren/maskinbrytaren eller dra ur nätkontakten.
- Lämna aldrig maskinen utan uppsikt så länge som den är i drift.
- Stäng av maskinen och dra ur elkontakten efter varje användning och före varje rengöring/underhåll.

### OBSERVERA

- Sug aldrig utan filter - då kan maskinen skadas.
- Skydda maskinen mot extrem väderlek, fukt och värme.

## Övriga faror

### ⚠ **FARA**

*Explosionsrisk!*

- *Användning av maskinen i utrymmen med explosionsrisk är förbjuden.*
- *Sug inte upp explosiva eller brännbara gaser eller vätskor och explosivt eller brännbart damm!*
- *Sug inte upp reaktivt metall-damm (t.ex. aluminium, magnesium eller zink)!*
- *Sug inte upp utspädda syror eller lutar!*
- *Sug inte upp brinnande eller glödande föremål!*

### ⚠ **VARNING**

*Risk för skada!*

- *Sug inte i närheten av huvudet med munstycke och sugrör.*

### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

- *Observera för att undvika olyckor eller skador vid transport maskinens vikt (se teknisk data).*

## Stabilitet

### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

- *Säkerställ innan all typ av arbete med eller på maskinen dess stabilitet för att undvika olyckor eller saksador på grund av att maskinen faller omkull.*

## Våtdammsugare

### ⚠ **VARNING**

*Stäng av maskinen direkt eller dra ut elkontakten om det bildas skum eller tränger ut vätska!*

## Säkerhetsanordningar

### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

- *Säkerhetsanordningar är till för att skydda användaren och får inte ändras eller sättas ur spel.*



## Turvaohjeet märkä-/kuivaimureille



*Lue nämä turvaohjeet ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja noudata ohjeita. Säilytä nämä turvaohjeet myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.*

- *Lue ennen käyttöönottoa laitteen käyttöohje ja huomioi erityisesti turvaohjeet.*
- *Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja opastuskilvet antavat tärkeitä ohjeita turvallista käyttöä varten.*
- *Tämän käyttöohjeen ohjeiden ohella on noudatettava lakisääteisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.*

### Vaarallisuusasteet

#### **△ VAARA**

*Huomautus välittömästi uhkavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

#### **△ VAROITUS**

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

#### **△ VARO**

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

#### **HUOMIO**

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

### Sähköiset komponentit

#### **△ VAARA**

*Sähköiskun vaara*

- *Ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä laite on kytkettävä pois päältä ja vedettävä virtapistoke irti.*
- *Vain valtuutettu asiakaspalvelu saa suorittaa korjaustyöt ja sähköisiin rakenneosiin kohdistuvat työt.*
- *Tarkasta aina ennen käyttöä, että sähkökaapeli ja verkkopistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/ sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut verkkoliitäntäjohto. Laitetta ei saa käyttää, jos verkkojohto on vahingoittunut.*
- *Älä käytä mitään hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita!*
- *Älä upota laitetta veteen!*
- *Älä kanno / kuljeta laitetta verkkoliitäntäkaapelista.*
- *Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä liistä sitä.*
- *Älä vedä irrota verkkopistoketta pistorasiasta verkkokaapelista vetämällä.*
- *Älä koskaan tartu märillä käsillä virtapistokkeeseen.*
- **△ VAROITUS**
- *Laitteen liittäminen on sallittu ainoastaan sähköliitäntään, joka on sähköasentajan toi-*

mesta asennettu IEC 60364:n mukaisesti.

- Liitä laite ainoastaan vaihtovirtaan. Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin verkkojännite.
- Suosittelemme turvallisuussyistä, että laitetta käytetään aina vikavirtasuojakytkimen (maks. 30 mA) kautta.
- Vedä käytettäessä verkko-kaapeli täysin ulos laitteesta ja kelaa käytön jälkeen takaisin.

## Turvallinen käyttö

### ⚠ VAARA

- Pidä pakkausfoliot lasten ulottumattomissa, tukehtumisvaara!

### ⚠ VAROITUS

- Lapset tai henkilöt, jotka eivät ole saaneet opastusta asi-  
aan, eivät saa käyttää laitetta.
- Laitetta eivät saa käyttää sel-  
laiset henkilöt, joilla on rajoit-  
tuneet fyysiset, aistimukselli-  
set tai henkiset kyvyt tai, joilta  
puuttuu laitteen käyttämiseen  
tarvittavaa kokemusta ja/tai  
tietoa, paitsi jos heidän turval-  
lisuudestaan vastaava henki-  
lö valvoo heitä tai on antanut  
heille laitteen käyttämiseen  
tarvittavat ohjeet.
- Lapset saavat käyttää laitetta  
vain, kun he ovat yli 8 vuotiai-  
ta ja ovat turvallisuudesta  
vastaavan henkilön valvon-  
nassa tai ovat saaneet hänel-

tä opastuksen laitteen käyttä-  
miseen.

- Lapset eivät saa leikkiä lait-  
teen kanssa.
- Lapsia on valvottava sen var-  
mistamiseksi, että he eivät  
leiki laitteella.
- Lapset eivät saa ilman val-  
vontaa suorittaa laitteen puh-  
distus- tai huoltotoimenpitei-  
tä.

### ⚠ VARO

- Pitempien käyttötaukojen  
ajaksi, kytke pääkytkin/laite-  
kytkin pois päältä tai irrota  
verkkopistoke pistorasiasta.
- Älä koskaan jätä laitetta val-  
vomatta niin kauan, kun se on  
käytössä.
- Kytke laite pois päältä ja vedä  
verkkopistoke irti jokaisen  
käytön jälkeen ja ennen jo-  
kaista puhdistusta/huoltoa.

### HUOMIO

- Älä koskaan imuroi ilman  
suodatinta, laite saattaa muu-  
ten vaurioitua.
- Suojaa laite äärimmäisiltä  
sääolosuhteilta, kosteudelta  
ja kuumuudelta.

## Muita vaaroja

### ⚠ VAARA

Räjähdysvaara!

- Käyttö räjähdysalttiilla alueilla  
on kielletty.
- Älä imuroi räjähdysherkkiä tai  
palamaan syttyviä kaasuja,  
nesteitä ja pölyjä!

- *Älä imuroi reaktiivisia metallipölyjä (esim. alumiini, magnesium tai sinkki)!*
- *Älä imuroi ohentamattomia happoja tai emäksiä!*
- *Älä imuroi palavia tai hehkuvia kohteita!*

#### △ **VAROITUS**

*Loukkaantumisvaara!*

- *Vältä imurointia suuttimella ja putkella pään lähellä.*

#### △ **VARO**

- *Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi laitetta kuljetettaessa sen paino (katso Tekniset tiedot).*

### Seisontavakavuus

#### △ **VARO**

- *Varmista ennen laitteen josta käytämistä tai siihen kohdistuvaa toimenpidettä, että laite seisoo kantavalla alustalla tukevasi paikallaan, jotta vältytään laitteen kaatumisen aiheuttamilta onnettomuuksilta tai vaurioilta.*

### Märkäimuri

#### △ **VAROITUS**

*Jos muodostuu vaahtoa tai nestettä pääsee valumaan ulos, kytke laite heti pois päältä tai vedä verkkopistoke irti pistorasiasta!*

### Turvalaitteet

#### △ **VARO**

- *Turvalaitteet on tarkoitettu loukkaantumisilta suojaamiseksi, niitä ei saa muuttaa eikä ohittaa.*

## Υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρική σκούπα αναρρόφησης υγρών / ξηρών ρύπων



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας της μηχανής σας, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο μηχάνημα, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ακίνδυνη λειτουργία.
- Εκτός από τις υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας πρέπει να τηρούνται οι γενικές διατάξεις ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπει ο νομοθέτης.

### Επίπεδα ασφαλείας

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

### Ηλεκτρικά εξαρτήματα

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης και συντήρησης απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Οι εργασίες επισκευής και οι εργασίες σε ηλεκτρικά δομικά εξαρτήματα πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τον αγωγό σύνδεσης δικτύου και το ρευματολήπτη για βλάβες. Απευθυνθείτε αμέσως στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών/σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο για την αντικατάσταση ενός αγωγού σύνδεσης δικτύου που έχει υποστεί ζημιά. Μην θέτετε σε λειτουργία μια συσκευή που έχει χα-

λασμένο αγωγό σύνδεσης δικτύου.

- Μην χρησιμοποιείτε σπιλωτικά, υγρά καθαρισμού τζαμιών ή καθαριστικά γενικής χρήσης!
- Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- Μην μεταφέρετε/κρατάτε τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Μην βγάζετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα τραβώντας τον από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην αγγίζετε ποτέ με βρεγμένα χέρια το ρευματολήπτη και την πρίζα.

#### ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε μια ηλεκτρική σύνδεση που έχει εγκατασταθεί από ειδικό ηλεκτρολόγο-εγκαταστάτη κατά το πρότυπο IEC 60364.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα. Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να ανταποκρίνεται στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
- Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε τη λειτουργία της συσκευής κατά κανόνα μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη ρεύματος διαρροής (έως 30 mA).

- Κατά τη λειτουργία, τραβήξτε/ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας από τη συσκευή.

### **Ασφαλής χρήση**

#### ⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

- Κρατάτε τις πλαστικές συσκευασίες μακριά από τα παιδιά, υφίστανται κίνδυνος ασφυξίας!

#### ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες κινητικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες χωρίς σχετική εμπειρία και/ή γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.
- Τα παιδιά μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εάν είναι πάνω από 8 ετών και επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σε περίπτωση παρατεταμένης παύσης των εργασιών, απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη / το διακόπτη της συσκευής ή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να μένει ποτέ χωρίς επιτήρηση, όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή έπειτα από κάθε χρήση και πριν από τον καθαρισμό/τη συντήρηση, και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην κάνετε ποτέ αναρρόφηση χωρίς φίλτρο, μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.
- Προστατεύετε τη συσκευή από τις δυσμενείς καιρικές συνθήκες, την υγρασία και τη θερμότητα.

### Λοιποί κίνδυνοι

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης!

- Απαγορεύεται η λειτουργία σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μην αναρροφάτε εκρηκτικά ή καύσιμα αέρια, υγρά και σκόνες!

- Μην αναρροφάτε αντιδραστικές μεταλλικές σκόνες (π.χ. αλουμίνιο, μαγνήσιο ή ψευδάργυρο)!

- Μην αναρροφάτε συμπυκνωμένα οξέα ή αλκάλια.

- Μην αναρροφάτε καιγόμενα ή πυρακτωμένα αντικείμενα!

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Μην κάνετε αναρρόφηση με το ακροφύσιο και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι σας.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς κατά τη μεταφορά, συνυπολογίστε το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά στοιχεία).

### Ευστάθεια

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν από κάθε εργασία με ή στη συσκευή διασφαλίστε τη σωστή έδρασή της, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα ή ζημιές από την ανατροπή της.

### Ηλεκτρική σκούπα υγρών ρύπων

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν εμφανιστεί αφρός ή εκρεύσει υγρό, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή ή βγάλτε το φις από την πρίζα!

### Μηχανισμοί ασφάλειας

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οι διατάξεις ασφαλείας αποσκοπούν στην προστασία του χρήστη και δεν πρέπει να τροποποιούνται ή να παραλείπονται.

# Islak-Kuru Temizlik Makinesi güvenlik uyarıları



*Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik uyarılarını okuyup buna göre davranın. Bu güvenlik uyarılarını, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.*

- Kullanmadan önce cihazınızın kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarını dikkate alın.
- Cihazın üzerindeki uyarı ve bilgi tabelaları tehlikesiz kullanım için önemli bilgiler verir.
- Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında yerel yönetimin belirlediği güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.

## Tehlike kademeleri

### ⚠ **TEHLİKE**

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

### ⚠ **UYARI**

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

### ⚠ **TEDBİR**

*Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

### **DIKKAT**

*Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

## Elektrikli bileşenler

### ⚠ **TEHLİKE**

*Elektrik çarpması tehlikesi.*

- *Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.*
- *Elektrikli parçalardaki onarım çalışmaları ve diğer çalışmalar sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.*
- *Elektrik fişiyle birlikte şebeke bağlantı kablosuna her kullanımdan önce hasar kontrol yapın. Hasar görmüş şebeke bağlantı kablosunun derhal yetkili müşteri hizmetleri/elektronik teknisyeni tarafından değiştirilmesini sağlayın. Şebeke bağlantı kablosu zarar görmüş bir cihazı çalıştırmayın.*
- *Aşındırıcı maddeler, cam temizleyici veya çok amaçlı temizleyiciler kullanmayın!*
- *Cihazı suya daldırmayın!*
- *Cihazı şebeke bağlantı kablosundan kaldırmayın / taşımayın.*
- *Şebeke bağlantı kablosunu keskin kenarlar üzerinden çekmeyin ve sıkıştırmayın.*
- *Şebeke fişini, elektrik kablosundan çekerek prizden çıkartmayın.*



- Fişi ve prizi kesinlikle ıslak veya nemli elle temas etmeyin.

### ⚠ **UYARI**

- Cihaz, sadece IEC 60364 uyarınca bir elektrik montörü tarafından yapılması zorunlu olan bir elektrik bağlantısına bağlanmalıdır.
- Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın. Şebeke gerilimi, cihazın tip etiketinde belirtilen gerilimle aynı olmalıdır.
- Güvenlik nedenleriyle, cihazın prensip olarak bir hatalı akım koruma şalteri (maks 30 mA) üzerinden çalıştırılmasını öneriyoruz.
- Çalışma sırasında elektrik kablosunu cihazdan tamamen çekin / açın.

## Güvenli kullanım

### ⚠ **TEHLİKE**

- Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutun, boğulma tehlikesi bulunmaktadır!

### ⚠ **UYARI**

- Cihaz çocuklar veya eğitimsiz kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Bu cihaz, güvenlikten sorumlu bir kişinin gözetimi altında veya cihazın nasıl kullanılacağı gerektiği konusunda ve bu kullanım neticesinde ortaya çıkan tehlikeler hakkında talimatlar almış olmayan kısıtlı fiziksel, duyuşal ya da ruhsal yeteneklere sahip, deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler

tarafından kullanım için üretilmemiştir.

- Çocuklar, sadece 8 yaşın üstünde olmaları ve güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altındayken veya cihazın nasıl kullanılacağına ve cihazın kullanımını neticesinde ortaya çıkan tehlikelere dair talimatlar almış olmaları durumunda cihazı kullanmalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Çocuklar gözetim olmadan temizlik ve kullanıcı bakımı yapmamalıdır.

### ⚠ **TEDBİR**

- Uzun çalışma molalarında cihazı ana şalterden / cihaz şalterinden kapatın ya da elektrik fişini çekin.
- Cihaz çalışır durumdayken cihazı hiçbir zaman gözetimsiz durumda bırakmayın.
- Her kullanımdan sonra ve her temizlik / bakımdan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

### **DIKKAT**

- Filtre olmadan kesinlikle süpürmeyin, aksi takdirde cihaz zarar görebilir.
- Cihazı aşırı hava etkileri, nem ve ısı kaynaklarına karşı koruyun.



## Diğer tehlikeler

### ⚠ **TEHLİKE**

*Patlama tehlikesi!*

- Patlama tehlikesi olan bölgelerde cihazın çalıştırılması yasaktır.
- Patlayıcı ya da yanıcı gazlar, sıvılar ve tozları süpürmeyin!
- Reaktif metal tozları (örn. alüminyum, magnezyum veya çinko) süpürmeyin!
- İnceltilmemiş asit veya çözeltileri süpürmeyin!
- Yanan veya kor halindeki maddeleri temizlemeyin!

### ⚠ **UYARI**

*Yaralanma tehlikesi!*

- Meme ve emme borusuyla başınızın yakınında süpürme yapmaktan kaçının.

### ⚠ **TEDBİR**

- Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).

## Devrilme emniyeti

### ⚠ **TEDBİR**

- Cihazla veya cihazdaki tüm çalışmalardan önce, cihazın devrilmesi nedeniyle kazaları ya da hasarları önlemek için devrilme emniyetinin sağlanmış olduğundan emin olun.

## Sulu temizleyiciler

### ⚠ **UYARI**

*Köpük oluşması ya da sıvı çıkması durumunda cihazı hemen kapatın ya da elektrik fişini çekin!*

## Güvenlik tertibatları

### ⚠ **TEDBİR**

- Güvenlik tertibatları kullanıcıyı korur ve değiştirilmemelidir veya herhangi bir işlem yapılmamalıdır.

# Техника безопасности пылесосов для влажной и сухой чистки



Перед первым применением Вашего устройства прочитайте эти указания по технике безопасности и действуйте соответственно. Сохраните эти указания по технике безопасности для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед вводом аппарата в эксплуатацию следует ознакомиться с руководством по эксплуатации данного аппарата и, в особенности, обратить внимание на указания по технике безопасности.
- Предупредительные и указательные таблички, прикрепленные к прибору, содержат важную информацию, необходимую для безопасной эксплуатации прибора.
- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

## Степень опасности

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

### **ВНИМАНИЕ**

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

## Электрические компоненты

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Опасность поражения электрическим током.

- При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибор следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

- Ремонтные работы и работы с электрическими узлами могут производиться только уполномоченной службой сервисного обслуживания.
  - Перед началом работы с аппаратом проверить сетевой соединительный кабель и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой соединительный кабель должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком. Не эксплуатировать устройство с поврежденным сетевым соединительным кабелем.
  - Не применять абразивные средства, средства для чистки стекла или универсальные чистящие средства!
  - Не погружать устройство в воду!
  - Не переносить / транспортировать устройство за сетевой кабель.
  - Следите за тем, чтобы сетевой кабель не защемлялся и не терся об острые края.
  - Не вытягивать сетевую штепсельную вилку из розетки, потянув за сетевой кабель.
  - Не прикасаться к сетевой вилке и розетке мокрыми руками.
- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
- Устройство можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364.
  - Прибор следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.
  - Из соображений безопасности рекомендуется использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (макс. 30 мА).
  - При эксплуатации сетевой кабель полностью вытянуть / размотать из устройства.

## Безопасное обслуживание

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

- Упаковочную пленку держать вдали от детей, существует опасность удушья!

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Эксплуатация прибора детьми или лицами, не прошедшими инструктаж, запрещается.

- Данное устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лиц с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или получают от него указания по применению устройства, а также осознают вытекающие отсюда риски.
- Допускается применение устройства детьми, достигшими 8-летнего возраста и находящимися под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получившими инструкции о применении устройства от такого лица, а также осознающими вытекающие отсюда риски.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Не разрешайте детям проводить очистку и обслуживание устройства без присмотра.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Во время продолжительных перерывов в работе

следует выключить устройство с помощью главного выключателя / приборного выключателя или отсоединить его от электросети.

- Запрещается оставлять работающее устройство без присмотра.
- Устройство следует отключать после каждого применения и перед каждым проведением очистки / технического обслуживания, а сетевую штепсельную вилку вытягивать.

### **ВНИМАНИЕ**

- Никогда не производить всасывание без фильтра, иначе устройство может быть повреждено.
- Защищать устройство от неблагоприятных погодных условий, влаги и жары.

### **Прочие опасности**

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Опасность взрыва!

- Эксплуатация устройства во взрывоопасных зонах запрещается.
- Не всасывать взрывчатых или горючих газов, жидкостей и пыли!
- Не всасывать пыль металлов, вступающих в химические реакции (например, алюминий, магний или цинк)!

■ Не всасывать неразбавленные кислоты или щелочи!

■ Не допускать всасывания горящих или тлеющих предметов!

#### **△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность получения травм!

■ Не производить всасывание с помощью насадки и всасывающей трубки вблизи головы.

#### **△ ОСТОРОЖНО**

■ Во избежание несчастных случаев или травмирования, при транспортировке необходимо принять во внимание вес устройства (см. раздел "Технические данные").

### **Коэффициент устойчивости**

#### **△ ОСТОРОЖНО**

■ Перед выполнением любых действий с устройством или у устройства необходимо обеспечить устойчивость во избежание несчастных случаев или повреждений в результате опрокидывания устройства.

### **Влажная чистка**

#### **△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При образовании пены или вытекании жидкости прибор надлежит незамедлительно выключить или отсоединить от электросети!

### **Защитные устройства**

#### **△ ОСТОРОЖНО**

■ Защитные устройства служат для защиты пользователей. Видоизменение защитных устройств или пренебрежение ими не допускается.

## Biztonsági utasítások a nedves-/száraz porszívóhoz



Készüléke első használatára előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és ezek alapján járjon el. Tartsa meg a biztonsági utasításokat későbbi használatra, vagy az esetleges új tulajdonos számára!

- Az első használat előtt olvassa el a készülék üzemeltetési utasítását és legyen különös figyelemmel a biztonsági előírásokra.
- A készüléken elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos tájékoztatást adnak a veszélytelen üzemeltetésről.
- Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásait is figyelembe kell venni.

### Veszély fokozatok

#### **⚠ VESZÉLY**

Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

#### **⚠ VIGYÁZAT**

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

#### **FIGYELEM**

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

### Elektromos komponensek

#### **⚠ VESZÉLY**

Áramütés veszélye.

- Ápolás és karbantartási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Az elektromos alkatrészeken történő javítási munkákat vagy munkákat csak jóváhagyott szerviz szolgálatnak szabad elvégeznie.
- Minden üzem előtt ellenőrizni kell, hogy nem rongálódott-e meg a hálózati csatlakozóvezeték és a hálózati dugó. A sérült hálózati csatlakozóvezetékét azonnal cseréltesse ki felhatalmazott szerviz szolgálattal/ elektromos szakemberrel. A készüléket sérült hálózati csatlakozóvezetékekkel nem szabad üzemeltetni.
- Ne használjon súrolószert, üveg- vagy általános tisztítószert!
- A készüléket ne mártsa vízbe!
- Ne vigye / szállítsa a készüléket a hálózati kábelnél fogva.

- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles sarkokon és ne csípje be.
- A hálózati dugót ne a hálózati kábel húzásával távolítsa el a hálózati dugaljából.
- Ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót és dugajlat.

### △ FIGYELMEZTETÉS

- A készüléket csak olyan elektromos csatlakozóhoz szabad csatlakoztatni, amelyet egy elektromos szakember az IEC 60364 szerint kivitelezett.
- A készüléket csak váltóáramra kösse be. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a típustáblán megadott feszültséggel.
- Biztonsági okokból alapvetően azt ajánljuk, hogy a készüléket hibaáram-védőkapcsolón (max. 30 mA) keresztül üzemeltessék.
- A hálózati kábelt teljesen húzza ki a készülékből / csavarja le a készülékről.

## Biztonságos használat

### △ VESZÉLY

- A csomagoló fóliákat gyerekektől távol kell tartani, fulladás veszélye áll fenn!

### △ FIGYELMEZTETÉS

- A készüléket nem használhatják gyermekek és olyan személyek, akiket nem tanítottak be a készülék használatára.

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanította őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- Gyermekek a készüléket csak akkor használhatják, ha 8 év feletti, és ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha megtanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani!

- Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.

- Tisztítást és felhasználó általi karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.

### △ VIGYÁZAT

- Hosszabb munkaszünetek esetén a készüléket a főkapcsolónál / készülék kapcsolónál kapcsolja ki vagy húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Az üzemben lévő készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.

- A készüléket minden használat után, és minden tisztítás / karbantartás előtt kapcsolja



ki, és húzza ki a hálózati dugót.

## **FIGYELEM**

- *Nem szabad szűrő nélkül porszívózni, mivel így a készülék megrongálódhat.*
- *A készüléket védeni kell a szélsőséges időjárástól, a nedvességtől és a hőtől.*

## **Egyéb veszélyek**

### **⚠ VESZÉLY**

*Robbanásveszély!*

- *Az üzemeltetés robbanásveszélyes környezetben nem megengedett.*
- *Nem szabad robbanékony vagy éghető gázokat, folyadékokat és port felszívni!*
- *Nem szabad reaktív fémportokat (pl. alumínium, magnézium vagy cink) felszívni!*
- *Nem szabad higítatlan savakat és lúgokat felszívni!*
- *Nem szabad égő vagy párázsló tárgyat felszívni!*

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

*Sérülésveszély!*

- *A szívófejjel és a szívócsővel nem szabad a fej közelében porszívózni.*

### **⚠ VIGYÁZAT**

- *A készülék szállítása közbeni balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében figyelembe kell venni a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat).*

## **Stabilitás**

### **⚠ VIGYÁZAT**

- *A készülékkel vagy a készüléken történő bármilyen tevékenység előtt biztosítani kell a stabilitást, hogy elkerüljük a készülék felborulása általi baleseteket vagy rongálódásokat.*

## **Nedves porszívó**

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

*A készüléket hab képződése vagy folyadék kifolyása esetén azonnal ki kell kapcsolni vagy ki kell húzni a hálózati dugót!*

## **Biztonsági berendezések**

### **⚠ VIGYÁZAT**

- *A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják és ezeket nem szabad megváltoztatni vagy megkeverülni.*



# Bezpečnostní instrukce pro mokrý / suchý vysavač



*Před prvním použitím svého přístroje si přečtěte tento originální provozní návod, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.*

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze a dbejte především následujících bezpečnostních pokynů.
- Štítek na přístroji s varováním a pokyny uvádí důležité pokyny pro bezpečný provoz.
- Kromě pokynů uvedených v návodu na použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní právní předpisy.

## Stupně nebezpečí

### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

*Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.*

### ⚠ **VAROVÁNÍ**

*Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.*

### ⚠ **UPOZORNĚNÍ**

*Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.*

### **POZOR**

*Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může*

*mít za následek poškození majetku.*

## Elektrické komponenty

### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

*Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

- Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Veškeré opravářské a jiné práce na elektrických komponentech přístroje smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.
- Před každým zahájením provozu zkontrolujte, zda nejsou síťový kabel a síťová zástrčka poškozeny. Poškozený síťový kabel nechte neprodleně vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem/ odborným elektrikářem. Zařízení s poškozeným síťovým kabelem neuvádějte do provozu.
- Nepoužívejte abrazivní prostředky, čisticí prostředky na sklo ani univerzální čisticí prostředky!
- Přístroj nesmí být ponořen do vody!
- Nepřenášejte / přepravujte přístroj uchopením za napájecí kabel.
- Síťový kabel netahejte přes ostré hrany a zamezte jeho skřípnutí.

- Síťovou zástrčku neodpojuje ze zásuvky taháním za síťový kabel.
- Zástrčky a zásuvky se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama.

### ⚠ **VAROVÁNÍ**

- Příklad smí být zapojen jen k takové el. přípojce, která byla zabudována odborným elektrikářem v souladu s normou IEC 60364.
- Příklad připojujte pouze ke zdroji střídavého proudu. Síťové napětí musí souhlasit s napětím uvedeným na typovém štítku.
- Z bezpečnostních důvodů zásadně doporučujeme provozovat zařízení přes ochranný spínač proti zbytkovému proudu (max. 30 mA).
- Při provozu zcela vytáhněte / odviňte napájecí kabel z přístroje.

### **Bezpečné zacházení**

#### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

- Balicí fólie uchovávejte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!

#### ⚠ **VAROVÁNÍ**

- S přístrojem nesmí pracovat děti nebo osoby, které nebyly seznámeny s návodem k jeho použití.
- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby

zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obdržely instruktáž, jak se zařízením zacházet a uvědomují si nebezpečí, která s používáním přístroje souvisí.

- Děti smí přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou starší 8 let a pokud na jejich bezpečnost dohlíží příslušná osoba nebo pokud o ní získali pokyny, jak se přístroj používá a uvědomují si nebezpečím, která s používáním přístroje souvisí.
- Není dovoleno, aby si děti s přístrojem hrály.
- Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.

#### ⚠ **UPOZORNĚNÍ**

- Při delších pracovních přestávkách vypněte stroj hlavním vypínačem / vypínačem na přístroji nebo odpojte síťovou zástrčku.
- Nikdy přístroj nenechávejte bez dozoru, je-li v provozu.
- Po každém použití a vždy před čištěním / údržbou přístroj vypněte a odpojte síťovou zástrčku.

#### **POZOR**

- Nikdy nepoužívejte vysavač bez filtru, může dojít k okamžitému poškození přístroje.

- *Přístroj chraňte před extrémními vlivy počasí, vlhkostí a horkem.*

### **Jiná nebezpečí**

#### **△ NEBEZPEČÍ**

*Nebezpečí výbuchu!*

- *Provoz v prostředí s nebezpečím výbuchu je zakázáno.*
- *Nevysávejte výbušné nebo hořlavé plyny, kapaliny ani prach!*
- *Nevysávejte kovový prach, u kterého může dojít k chemické reakci (např. hliník, hořčík nebo zinek)!*
- *Nevysávejte neředěné kyseliny ani zásady!*
- *Nevysávejte hořící či doutnající předměty!*

#### **△ VAROVÁNÍ**

*Nebezpečí úrazu!*

- *Trysku ani sací hubici nepoužívejte k vysávání v blízkosti hlavy.*

#### **△ UPOZORNĚNÍ**

- *Aby bylo zabráněno poraněním nebo nehodám při přepravě, berte ohled na hmotnost přístroje (viz. technické údaje).*

### **Stabilita**

#### **△ UPOZORNĚNÍ**

- *Před všemi činnostmi na nebo s přístrojem zajistěte stabilitu přístroje, aby bylo zabráněno poraněním nebo poškozením následkem překlopení přístroje.*

### **Mokrý vysavač**

#### **△ VAROVÁNÍ**

*Přístroj bezpodmínečně okamžitě vypněte, začne-li se tvořit pěna či uniká-li z přístroje kapalina!*

### **Bezpečnostní prvky**

#### **△ UPOZORNĚNÍ**

- *Bezpečnostní zařízení slouží k ochraně uživatele a nesmějí být měněny či obcházeny.*

# Varnostna navodila za mokri/suhi sesalnik



*Pred prvo uporabo  
Vaše naprave preberite  
te varnostne napotke*

*in ravnajte v skladu z njimi.  
Te varnostne napotke shranite  
za kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.*

- *Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje stroja in še posebej upoštevajte varnostna navodila.*
- *Na stroju pritrjene tablice z opozorili in navodili vsebujejo pomembna navodila za varno obratovanje.*
- *Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.*

## Stopnje nevarnosti

### **⚠ NEVARNOST**

*Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **⚠ OPOZORILO**

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **⚠ PREVIDNOST**

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.*

### **POZOR**

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.*

## Električni sestavni deli

### **⚠ NEVARNOST**

*Nevarnost električnega udara.*

- *Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli izklopite napravo in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.*
- *Popravila in dela na električnih sestavnih delih sme opravljati le pooblaščen servisna služba.*
- *Pred vsako uporabo preverite električni priključni kabel z električnim vtičem glede poškodb. Poškodovani električni priključni kabel mora pooblaščen servisna služba / električar nemudoma zamenjati. Ne uporabljajte naprave s poškodovanim električnim priključnim kablom.*
- *Ne uporabljajte sredstev za poliranje, čistil za steklo ali večnamenskih čistil!*
- *Naprave ne potaplajte v vodo!*
- *Naprave ne nosite / transportirajte za omrežni priključni kabel.*
- *Omrežnega priključnega kabla ne vlecite preko ostrih robov in pazite, da se ne zatika.*
- *Omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice za omrežni kabel.*
- *Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.*

## **△ OPOZORILO**

- Napravo se sme priključiti le na električni priključek, ki ga je elektro inštalater izvedel v skladu z IEC 60364.
- Napravo priključite le na izmenični tok. Omrežna napetost se mora ujemati z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.
- Iz varnostnih razlogov načeloma priporočamo, da napravo uporabljate preko zaščitnega tokovnega stikala (max. 30 mA).
- Pri obratovanju omrežni kabel popolnoma izvlecite / odvijte iz naprave.

## **Varno ravnanje**

### **△ NEVARNOST**

- Pakirne folije hranite proč od otrok, obstaja nevarnost zaдушitve!

### **△ OPOZORILO**

- S strojem ne smejo delati otroci, mladoletne ali neusposobljene osebe.
- Ta naprava ni namenjena uporabi oseb z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.

- Otroci smejo napravo uporabljati le, če so stari nad 8 let in jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Nadzorujte otroke, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.

### **△ PREVIDNOST**

- Pri daljših delovnih premorih napravo izklopite na glavnem stikalu / stikalu naprave ali izvlecite električni vtič.
- Dokler naprava deluje, je nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo izklopite po vsaki uporabi ter pred vsakim čiščenjem/vzdrževanjem in izvlecite omrežni vtič.

### **POZOR**

- Ne sesajte brez filtra, naprava bi se lahko sicer poškodovala.
- Napravo zaščitite pred ekstremnimi vremenskimi vplivi, vlago in vročino.

## **Druge nevarnosti**

### **△ NEVARNOST**

Nevarnost eksplozije!

- *Uporaba v področjih, kjer obstaja nevarnost eksplozij, je prepovedana.*
- *Ne sesajte eksplozivnih ali gorljivih plinov, tekočin in prahu!*
- *Ne sesajte reaktivnega kovinskega prahu (npr. aluminija, magnezija ali cinka)!*
- *Ne sesajte nerazredčenih kislin ali lugov!*
- *Ne sesajte gorečih ali tlečih predmetov!*

### **△ OPOZORILO**

*Nevarnost poškodbe!*

- *S šobo in sesalno cevjo ne sesajte v bližini glave.*

### **△ PREVIDNOST**

- *Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri transportu upoštevajte težo naprave (glejte tehnične podatke).*

## **Stabilnost**

### **△ PREVIDNOST**

- *Pred vsemi aktivnostmi z ali na napravi zagotovite stabilnost, da preprečite nesreče ali poškodbe zaradi padca naprave.*

## **Mokri sesalnik**

### **△ OPOZORILO**

*Pri penjenju ali iztekanju tekočine napravo takoj izklopite ali izvlecite omrežni vtič!*

## **Varnostne naprave**

### **△ PREVIDNOST**

- *Varnostne naprave služijo za zaščito uporabnika in se jih*

*ne sme spreminjati ali ignorirati.*

# Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące urządzeń do odsysania na sucho i mokro



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa i ich przestrzegać. Wskazówki bezpieczeństwa zachować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed przystąpieniem do eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia i bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
- Umieszczone na urządzeniu tabliczki ostrzegawcze zawierają ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji.
- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

## Stopnie zagrożenia

### **△ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

### **△ OSTRZEŻENIE**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

### **△ OSTROŻNIE**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

### **UWAGA**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

## Komponenty elektryczne

### **△ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Prace naprawcze i prace przy elementach elektrycznych mogą być wykonywane jedynie przez autoryzowany serwis.
- Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis / fachowca elektryka. Nie uruchamiać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym.
- Nie wolno stosować żadnych środków szorujących, do



czyszczenia szkła lub uniwersalnych środków czyszczących!

- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Nie nosić / transportować urządzenia za kabel zasilający.
- Unikać sytuacji prowadzących do uszkodzenia mechanicznego kabla zasilającego (przecięcia, przetarcia, zgniecenia, wyrwania).
- Przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka nie ciągnąć za kabel sieciowy.
- Nigdy nie dotykać wtyczki ani gniazdka mokrymi rękami.

#### **△ OSTRZEŻENIE**

- Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektroinstalatora zgodnie z normą IEC 60364.
- Urządzenie podłączać jedynie do prądu zmiennego. Napięcie w sieci musi się zgadzać z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się uruchamianie urządzenia zawsze przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego (maks. 30 mA).
- W trakcie pracy kabel sieciowy wyjąć / rozwinąć całkowicie z urządzenia.

## **Bezpieczna obsługa**

### **△ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Opakowania foliowe trzymać z dala od dzieci, gdyż istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

### **△ OSTRZEŻENIE**

- Obsługa urządzenia przez dzieci lub osoby nieprzyuczone jest zabroniona.
- Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia oraz istniejących zagrożeń.
- Dzieci mogą użytkować urządzenie tylko wtedy, gdy mają ponad 8 lat i gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia i zrozumiały zaistniałe wskutek tego zagrożenia.
- Dzieci nie mogą się bawić tym urządzeniem.
- Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie bawią się urządzeniem.



- Czyszczenie i konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.

### △ **OSTROŻNIE**

- Przed dłuższymi przerwami w pracy wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego / wyłącznika urządzenia lub przez wyjęcie wtyczki sieciowej.
- Działającego urządzenia nigdy nie pozostawić bez nadzoru.
- Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem / konserwacją urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

### **UWAGA**

- Nigdy nie zasysać bez filtra, gdyż w przeciwnym wypadku urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Chronić urządzenie przed ekstremalnymi zmianami pogody, wilgotnością i źródłami ciepła.

### **Inne niebezpieczeństwa**

#### △ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo wybuchu!

- Praca w obszarach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.
- Nie odkurzać gazów wybuchowych lub zapalnych, wilgoci i kurzu!
- Nie odkurzać reaktywnych pyłków metalowych (np. aluminium, magnezu lub cynku)!

- Nie zasysać kwasów nierozcieńczonych ani ługów!
- Nie zasysać płonących ani żarzących się przedmiotów!

### △ **OSTRZEŻENIE**

Niebezpieczeństwo zranienia!

- Nie odkurzać przy użyciu dyszy i rury ssącej na wysokości głowy.

### △ **OSTROŻNIE**

- W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień przy transporcie należy uwzględnić ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).

### **Stateczność**

#### △ **OSTROŻNIE**

- Przed jakimikolwiek czynnościami wykonywanymi przy urządzeniu lub przy jego użyciu, należy zapewnić stateczność, w celu uniknięcia wypadków wzgl. uszkodzeń urządzenia.

### **Odkurzacz na mokro**

#### △ **OSTRZEŻENIE**

W przypadku wytworzenia piany lub wypływu cieczy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka!

### **Zabezpieczenia**

#### △ **OSTROŻNIE**

- Urządzenia zabezpieczające zapewniają ochronę użytkownika i nie wolno ich zmieniać ani pomijać.

# Instrucțiuni de siguranță pentru aspirator umed/uscat



*Citiți aceste instrucțiuni de siguranță înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el.*

*Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.*

- *Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale aparatului dvs. și luați în considerare, în special, indicațiile privind siguranța în exploatare.*
- *Plăcuțele de avertizare și cu indicații montate pe aparat conțin informații importante pentru utilizarea în condiții de siguranță.*
- *În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerație și prescripțiile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.*

## Trepte de pericol

### **⚠ PERICOL**

*Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### **⚠ AVERTIZARE**

*Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### **⚠ PRECAUȚIE**

*Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.*

### **ATENȚIE**

*Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

## Componente electrice

### **⚠ PERICOL**

*Pericol de electrocutare.*

- *Înainte de orice lucrări de îngrijire și întreținere decuplați aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.*
- *Lucrările de reparații precum și cele efectuate la ansamblurile electrice pot fi efectuate numai de către service-ul autorizat pentru clienți.*
- *Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de rețea și ștecherul în privința defecțiunilor. Cablul de rețea deteriorat trebuie înlocuit fără întârziere într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat. Nu porniți aparatul cu cablul de rețea deteriorat.*
- *Nu folosiți produse de curățare prin frecare, produse de curățat sticla sau produse de curățat universale.*
- *Nu scufundați aparatul în apă!*
- *Nu ridicați/transportați aparatul de la cablul de rețea.*

- Nu trageți cablul de racordare la rețea peste muchii ascuțite și nu-l striviți.
- Când scoateți ștecherul din priză, nu trageți de cablul din ștecher.
- Nu apucați niciodată fișa de alimentare și priza având mâinile ude.

### △ **AVERTIZARE**

- Aparatul poate fi conectat numai la o conexiune electrică realizată conform IEC 60364 de către un electrician de specialitate.
- Aparatul se conectează numai la curent alternativ. Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii indicate pe plăcuța de tip.
- Din motive de securitate se recomandă folosirea aparatului cu un comutator de protecție la curenți reziduali (max 30 mA).
- La utilizare trageți cablul complet din aparat / desfășurați-l.

## Manipulare în siguranță

### △ **PERICOL**

- Țineți foliile de ambalaj departe de copii, pentru a evita pericolul de sufocare!

### △ **AVERTIZARE**

- Nu este permisă utilizarea aparatului de către copii sau persoane neinstruite.
- Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane cu capacități psihice, senzori-

ale sau mintale limitate sau de persoane, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către această persoană în privința utilizării aparatului și sunt conștiente de pericolele care rezultă din aceasta.

- Copii pot utiliza aparatul doar dacă au împlinit 8 ani și sunt supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța lor și dacă au fost instruiți de către aceasta cu privire la utilizarea acestuia și sunt conștienti de pericolele care rezultă din aceasta.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea fișului de călcat pot fi efectuate de copii doar dacă sunt supravegheați.

### △ **PRECAUȚIE**

- În cazul unor perioade mai lungi de pauze de lucru opriți aparatul de la comutatorul principal / comutatorul aparatului sau scoateți aparatul din priză.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce acesta se află în funcțiune.

- *Opriiți aparatul după fiecare utilizare sau înainte de curățarea/întreținerea acestuia și deconectați cablul de alimentare.*

### **ATENȚIE**

- *Nu aspirați fără filtru, altfel aparatul poate fi deteriorat.*
- *Protejați aparatul împotriva influențelor meteorologice externe, a umidității și căldurii.*

### **Alte pericole**

#### **△ PERICOL**

*Pericol de explozie!*

- *Este interzisă utilizarea în zone cu pericol de explozie.*
- *Nu aspirați gaze, lichide sau pulberi explozivi sau inflamabili!*
- *Nu aspirați pulberi metalice reactive (de ex. aluminiu, magneziu sau zinc)!*
- *Nu aspirați acizi sau soluții alcaline puternice, nediluate!*
- *Nu aspirați obiecte aprinse sau incandescente!*

#### **△ AVERTIZARE**

*Pericol de accidentare!*

- *Nu apropiați duza și țeava de aspirație de cap.*

#### **△ PRECAUȚIE**

- *Pentru a evita accidentele și vătămările corporale în timpul transportului țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).*

### **Stabilitate**

#### **△ PRECAUȚIE**

- *Înainte de toate activitățile cu sau pe aparat asigurați stabilitatea acestuia pentru a evita accidentele și deteriorările cauzate de prăbușirea acestuia.*

### **Aspirator umed**

#### **△ AVERTIZARE**

*Dacă se formează spumă sau se constată scurgeri de lichid, opriți imediat aparatul sau scoateți-l din priză!*

### **Dispozitive de siguranță**

#### **△ PRECAUȚIE**

- *Dispozitivele de siguranță servesc pentru protecția utilizatorului și nu este permisă modificarea sau scoaterea din funcțiune a acestora.*

# Bezpečnostné pokyny pre vysávač na suché/mokrú vysávanie



Prečítajte si pred prvým použitím vášho prístroja tieto bezpečnostné pokyny a riadte sa podľa nich. Uchovajte si tieto bezpečnostné pokyny pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

- Pred uvedením tohto zariadenia do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu Vášho prístroja a dodržujte najmä bezpečnostné pokyny.
- Štítky s varovaním a upozornením, umiestnené na stroji, podávajú dôležité pokyny pre bezpečnú prevádzku.
- Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.

## Stupne nebezpečenstva

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

### ⚠ **VÝSTRAHA**

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

### ⚠ **UPOZORNENIE**

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

## **POZOR**

Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

## Elektrické súčiastky

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom.

- Pred každým ošetrením a údržbou prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku.
- Opravy a práce na elektrických konštrukčných dielcoch môže vykonávať výhradne autorizovaný zákazník servisu.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová zástrčka. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe / kvalifikovanému elektrotechnikovi. Zariadenie s poškodeným sieťovým káblom nespúšťajte do prevádzky.
- Nepoužívajte žiadne drhnuce prostriedky, čističe na sklo alebo univerzálne čističe!
- Prístroj sa nesmie ponoriť do vody!
- Neprenášajte / Neprepravujte prístroj za sieťovú šnúru.
- Kábel pripojenia k sieti neťahajte cez ostré hrany a neprikvačte ho.

- Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zásuvky a vidlice vlhkými rukami.

### ⚠ **VÝSTRAHA**

- Zariadenie môže byť pripojené iba k elektrickej prípojke, ktorá bola vyhotovená elektroinštalatérom podľa požiadaviek normy IEC 60364.
- Prístroj pripájajte iba na striedavý prúd. Sieťové napätie sa musí zhodovať s napätím uvedeným na výrobnom štítku.
- Z bezpečnostných dôvodov v zásade odporúčame, aby sa zariadenie prevádzkovalo s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu (max. 30 mA).
- Pri prevádzke úplne vytiahnite / odviňte sieťovú šnúru z prístroja.

## Bezpečná manipulácia

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

- Obalové fólie uchovávajúte mimo dosahu detí. Vzniká nebezpečenstvo udusenia!

### ⚠ **VÝSTRAHA**

- Zariadenie nesmú používať deti ani osoby neznalé.
- Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými vedomos-

ťami, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.

- Deti môžu používať prístroj iba vtedy, ak sú staršie než 8 rokov a ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby, alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať, a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Deti nemôžu vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu dospeléj osoby.

### ⚠ **UPOZORNENIE**

- V prípade dlhších pracovných prestávok v prevádzke vypnite prístroj pomocou hlavného vypínača / vypínača zariadenia alebo vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajúte bez dozoru.
- Prístroj po každom použití a pred každým čistením / údržbou vypnite a vytiahnite zo zásuvky.

## **POZOR**

- *Nikdy nevysávať bez filtra, prístroj by sa mohol inak poškodiť.*
- *Chráňte prístroj pred extrémnym počasím, vlhkosťou a horúčavou.*

### **Iné nebezpečenstvá**

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

*Nebezpečenstvo výbuchu!*

- *Používanie v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.*
- *Nevysávať žiadne výbušné alebo horľavé plyny, kvapaliny a prach!*
- *Nevysávať žiadny kovový prach schopný reakcie (napr. hliník, magnézium alebo zinok)!*
- *Nevysávať žiadne nezriedené kyseliny alebo lúhy!*
- *Nevysávať žiadne horiace alebo tlejúce predmety!*

#### **⚠ VÝSTRAHA**

*Nebezpečenstvo zranenia!*

- *Nevysávať hubicou a rúrkou vysávača v blízkosti hlavy.*

#### **⚠ UPOZORNENIE**

- *Aby sa pri preprave zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).*

### **Bezpečná stabilita stroja**

#### **⚠ UPOZORNENIE**

- *Pred všetkými činnosťami s prístrojom alebo na prístroji vytvorte stabilitu, aby sa zabránilo vzniku nehôd alebo*

*poškodeniu spôsobenému pádom prístroja.*

### **Vysávač na mokré vysávanie**

#### **⚠ VÝSTRAHA**

*Pri vytváraní peny alebo vytekaní kvapaliny zariadenie okamžite vypnite alebo vytiahnite zástrčku elektrickej siete!*

### **Bezpečnostné prvky**

#### **⚠ UPOZORNENIE**

- *Bezpečnostné prvky slúžia na ochranu používateľa pred poranením a nesmú byť zmenené ani vyradené z činnosti.*



# Sigurnosni napuci za rad usisavača za mokro/suho usisavanje



*Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i postupajte prema njima. Ove sigurnosne naputke sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.*

- *Prije puštanja u rad pročitajte radne upute Vašeg stroja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne naputke.*
- *Natpisi na stroju pružaju važne naputke za siguran rad.*
- *Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnog tijela.*

## Stupnjevi opasnosti

### **⚠ OPASNOST**

*Napomena koja upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### **⚠ UPOZORENJE**

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### **⚠ OPREZ**

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.*

## **PAŽNJA**

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.*

## Električne komponente

### **⚠ OPASNOST**

*Opasnost od strujnog udara.*

- *Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.*
- *Popravke i radove na električnim sastavnim dijelovima smije izvoditi samo ovlaštena servisna služba.*
- *Prije svakog rada provjerite je li priključni strujni kabel s utikačem oštećen. Oštećen priključni strujni kabel smjesta dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru. Ne koristite uređaj s oštećenim priključnim strujnim kablom.*
- *Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje, sredstva za čišćenje stakla niti višenamjenska sredstva za čišćenje!*
- *Nemojte uranjati uređaj u vodu!*
- *Nemojte koristiti strujni priključni kabel za nošenje ili prijenos uređaja.*
- *Ne prevlačite strujni priključni kabel preko oštih bridova i nemojte ga gnječiti.*



- Ne vucite za strujni kabel kako biste ga izvadili iz utičnice.
- Mrežni utikač i utičnicu nikada ne dodirujte mokrim rukama.
- △ **UPOZORENJE**
- Uređaj se smije priključiti samo na električni priključak koji je elektroinstalater izveo u skladu s IEC 60364.
- Uređaj se smije priključiti samo na izmjeničnu struju. Napon strujne mreže mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici.
- Iz sigurnosnih razloga preporučamo da uređaj uvijek radi osiguran zaštitnom nadstrujnom sklopkom (maks. 30 mA).
- Prilikom rada sasvim izvucite odnosno odmotajte strujni kabel s uređaja.

## Siguran rad

### △ **OPASNOST**

- Ambalažne folije čuvajte van dosega djece, jer postoji opasnost od gušenja!

### △ **UPOZORENJE**

- Uređajem ne smiju rukovati djeca ili neosposobljene osobe.
- Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za

njihovu sigurnost ili im je ta osoba dala upute o načinu primjene uređaja i eventualnim opasnostima.

- Djeca smiju rukovati uređajem samo ako su starija od 8 godina i ako ih osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost neprestano nadzire i upućuje u način primjene uređaja i eventualne opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.

### △ **OPREZ**

- U slučaju duljih stanki u radu isključite uređaj pomoću glavne sklopke odnosno sklopke uređaja ili izvucite strujni utikač.
- Uređaj tijekom rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Nakon svakog korištenja kao i prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i izvucite strujni utikač iz utičnice.

### **PAŽNJA**

- Nemojte usisavati bez filtra jer se uređaj u suprotnom može oštetiti.
- Zaštitite uređaj od ekstremnih vremenskih uvjeta, vlage i vrućine.

## Ostale opasnosti

### **⚠ OPASNOST**

*Opasnost od eksplozije!*

- *Zabranjen je rad u područjima u kojima prijeti opasnost od eksplozija.*
- *Nemojte usisavati eksplozivne ili zapaljive plinove, tekućine ili prašinu.*
- *Nemojte usisavati eaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminija, magnezija ili cinka)!*
- *Nemojte usisavati nerazrijeđene kiseline niti lužine!*
- *Nemojte usisavati zapaljene ili užarene predmete!*

### **⚠ UPOZORENJE**

*Opasnost od ozljeda!*

- *Nemojte usisavati sisaljkom i usisnom cijevi u blizini glave.*

### **⚠ OPREZ**

- *Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).*

## Statička stabilnost

### **⚠ OPREZ**

- *Prije bilo kakvih radova koji se vrše uređajem ili na njemu, pobrinite se za statičku stabilnost kako biste izbjegli nesreće ili oštećenja do kojih može doći uslijed prevrtanja uređaja.*

### **Usisavač za mokro usisavanje**

### **⚠ UPOZORENJE**

*U slučaju stvaranja pjene ili izbijanja tekućine odmah isključite uređaj i izvucite strujni utikač!*

## Sigurnosni uređaji

### **⚠ OPREZ**

- *Sigurnosna oprema služi zaštititi korisnika te se stoga ne smije mijenjati niti zaobilaziti.*

# Sigurnosne napomene za usisivače za mokro/suvo usisavanje



*Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i postupajte prema njima. Ove sigurnosne napomene sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.*

- *Pre stavljanja u pogon pročitajte radno uputstvo Vašeg uređaja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne napomene.*
- *Natpisi na uređaju pružaju važne napomene za bezopasan rad.*
- *Osim ovih napomena u radnom uputstvu moraju se uvažavati i opšte sigurnosne napomene kao i zakonski propisi o zaštiti na radu.*

## Stepeni opasnosti

### **⚠ OPASNOST**

*Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

### **⚠ UPOZORENJE**

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### **⚠ OPREZ**

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.*

## **PAŽNJA**

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.*

## Električne komponente

### **⚠ OPASNOST**

*Opasnost od strujnog udara.*

- *Pre svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.*
- *Popravke i radove na električnim sastavnim delovima sme da izvodi samo ovlašćena servisna služba.*
- *Pre svake upotrebe proverite da li je priključni strujni kabl sa utikačem oštećen. Oštećen priključni strujni kabl odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru. Ne koristite uređaj sa oštećenim priključnim strujnim kablom.*
- *Ne koristite abrazivna sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili višenamenska sredstva za čišćenje!*
- *Nemojte uranjati uređaj u vodu!*
- *Nemojte koristiti strujni priključni kabl za nošenje ili prenos uređaja*

- *Ne prevlačite strujni priključni kabl preko oštih ivica i nemojte ga gnječiti.*
  - *Utikač nemojte izvlačiti iz utičnice povlačenjem za strujni kabl.*
  - *Mrežni utikač in utičnicu nikada ne dodirujte vlažnim rukama.*
- △ UPOZORENJE**
- *Uređaj sme da se priključi samo na električni priključak kojeg je izveo elektroinstalater u skladu sa IEC 60364.*
  - *Uređaj se sme priključiti samo na naizmjeničnu struju. Napon strujne mreže mora da odgovara naponu navedenom na natpisnoj pločici.*
  - *Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvek radi sa predspojenom automatskom zaštitnom sklopkom (okidna struja kvara najviše 30 mA).*
  - *Prilikom rada sasvim izvucite odnosno odmotajte strujni kabl uređaja.*

## Sigurno ophođenje

- △ OPASNOST**
- *Ambalažne folije čuvajte van dohvata dece, jer postoji opasnost od gušenja!*
- △ UPOZORENJE**
- *Uređajem ne smeju da rukuju deca, maloletne ili neosposobljene osobe.*
- *Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad s uređajem.*
  - *Deca smeju da koriste uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako ih osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost neprestano nadgleda i upućuje u način korišćenja uređaja i eventualne opasnosti.*
  - *Deca ne smeju da se igraju uređajem.*
  - *Nadgledajte decu kako biste sprečili da se igraju sa uređajem.*
  - *Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.*
- △ OPREZ**
- *Prilikom dužih pauza u radu isključite uređaj putem glavnog prekidača odnosno prekidača uređaja ili izvucite strujni utikač iz utičnice.*
  - *Uređaj tokom rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.*
  - *Isključite uređaj posle svake upotrebe i pre svakog čišćenja odnosno održavanja.*

## **PAŽNJA**

- *Nemojte da usisavate bez filtera, jer se uređaj u suprotnom može oštetiti.*
- *Zaštite uređaj od ekstremnih vremenskih uslova, vlage i vreline.*

## **Ostale opasnosti**

### **⚠ OPASNOST**

*Opasnost od eksplozije!*

- *Zabranjen je rad u područjima u kojima pretila opasnost od eksplozija.*
- *Nemojte da usisavate eksplozivne ili zapaljive gasove, tečnosti ili prašine!*
- *Nemojte da usisavate reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminijuma, magnezijuma ili cinka)!*
- *Nemojte da usisavate nerazređene kiseline ili baze!*
- *Ne usisavajte zapaljene ili užarene predmete!*

### **⚠ UPOZORENJE**

*Opasnost od povreda!*

- *Nemojte da usisavate sisaljkom i usisnom cevi u blizini glave.*

### **⚠ OPREZ**

- *Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (vidi tehničke podatke).*

## **Statička stabilnost**

### **⚠ OPREZ**

- *Pre bilo kakvih radova koji se vrše uređajem ili na njemu, pobrinite se za statičku stabilnost kako biste izbegli nesreće ili oštećenja do kojih može doći usled prevrtanja uređaja.*

## **Usisivač za mokro usisavanje**

### **⚠ UPOZORENJE**

*U slučaju stvaranja pene ili izbijanja tečnosti odmah isključite uređaj i izvucite strujni utikač!*

## **Sigurnosni elementi**

### **⚠ OPREZ**

- *Sigurnosna oprema služi zaštititi korisnika i ne sme se ni menjati niti zaobilaziti.*

# Указания за сигурност за прахосмукачки за мокро/сухо изсмукване



Преди първото използване на Вашия уред прочетете тези указания за безопасност и ги спазвайте. Запазете указанията за безопасност, за да ги използвате покъсно или за евентуален следващ собственик.

- Преди пускане в експлоатация прочетете Упътването за работа на Вашия уред и спазвайте особено указанията за сигурност.
- Предупредителните и указателните табелки на уреда дават важни напътствия за безопасна работа.
- Освен указанията в това ръководство трябва да се спазват и общовалидните законодателни предписания за безопасност и предупреждение от нещастни случаи.

## Степени на опасност

### **⚠ ОПАСНОСТ**

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да до-

веде до тежки телесни наранявания или до смърт.

### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

### **ВНИМАНИЕ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

## Електрически компоненти

### **⚠ ОПАСНОСТ**

Опасност от токов удар.

- Преди всяко обслужване уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.
- Извършването на ремонти и работата по електрическите елементи е позволено само от страна на оторизиран сервиз.
- Преди всяка употреба проверявайте мрежовия захранващ кабел с щепсела за щети. Незабавно ангажирайте специализиран сервиз/електротехник със смяната на повредения мрежови захранващ кабел. Не пускайте в експлоатация уреда с повреден мрежови захранващ кабел.
- Не използвайте абразивни препарати, препарати за почистване на стъкло или

универсални почистващи препарати!

- Не потапяйте уреда във вода!
- Не носете / не транспортирайте уреда за хранващия кабел.
- Хранващия кабел да се се дърпа в близост до остри ръбове и да се притиска.
- Не изваждайте щепсела посредством издърпване на мрежовия кабел от контакта.

### △ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Свързването на уреда е позволено само към електрически извод, изпълнен от електроинсталатор съгласно IEC 60364.
- Свързвайте уреда само към променлив ток. Напрежението от мрежата трябва да съпада с посоченото напрежение на фирмената табелка.
- По причини на сигурността принципно препоръчваме задействането на уреда през защитно приспособление за падове в напрежението (макс. 30 mA).
- Преди работа изтеглете / развийте мрежовия кабел изцяло от уреда.

## Сигурно боравене

### △ ОПАСНОСТ

- Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на

деца, съществува опасност от задушаване!

### △ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Уредът не трябва да се използва от деца, младежи или неоторизирани лица.
- Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности и липса на опит и/или липса на познания, освен ако те са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда.
- Позволено е деца да използват уреда, само ако са над 8 годишни и ако са под надзора на лице, което се грижи за тяхната безопасност или са получили от него инструкции за използването на уреда и получаващите се опасности и са ги разбрали.
- Децата не бива да играят с уреда.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.



### **△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

- При по-продължителни прекъсвания на работа изключвайте уреда от главния прекъсвач / прекъсвача на уреда или изваждайте щепсела от контакта.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, докато работи.
- След всяко използване и преди всяко почистване / поддръжка изключвайте уреда и изваждайте щепсела.

### **ВНИМАНИЕ**

- Никога не изсмуквайте без филтър, в противен случай уредът може да се повреди.
- Пазете уреда от екстремни климатични влияния, влажност и горещина.

### **Други опасности**

#### **△ ОПАСНОСТ**

Опасност от експлозия!

- Забранена е експлоатацията в зони, в които има опасност от експлозии.
- Не изсмуквайте експлозивни или горими газове, течности и прах!
- Не изсмуквайте реактивен метален прах (напр. алуминий, магнезий или цинк)!
- Не изсмуквайте неразредени киселини или основи!
- Не засмуквайте горящи или тлеещи предмети!

### **△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасност от нараняване!

- Не изсмуквайте с дюзата и всмукателната глава в близост до главата.
- #### **△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**
- За да избегнете злополуки или наранявания при транспортиране, вземете под внимание теглото на уреда (вижте Технически данни).

### **Устойчивост**

#### **△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

- Преди всички дейности с или по уреда установете устойчивостта, за да предотвратите злополуки или увреждания поради падане на уреда.

### **Праховсмукачка за мокро изсмукване**

#### **△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ако се образува пяна или изтича течност, изключете уреда веднага или извадете щепсела!

### **Предпазни приспособления**

#### **△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

- Предпазните приспособления служат за защита на потребителя и не бива да бъдат променяни или заобикаляни.



# Ohutuseeskirjad märg- ja kuivimejale Ettevaatust



Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda käesolevaid ohutusnõudeid ja toimida selle kohaselt. Hoidke need ohutusnõuded hilisemaks kasutamiseks või järgmisele omanikule alles.

- Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda seadme kasutusjuhendit ja järgida eriti ohutusnõudeid.
- Seadmele paigaldatud hoiatus- ja teavitussildid edastavad tähtsat infot seadmega ohutuks töötamiseks.
- Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutuslaseid ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.

## Ohuastmed

### ⚠ OHT

Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### ⚠ HOIATUS

Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### ⚠ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

## TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalset kahju.

## Elektrilised komponendid

### ⚠ OHT

Elektrilöögi oht.

- Lülitage enne kõiki hooldustöid seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Remonditöid ja töid elektriliste komponentide juures tohib teha ainult volitatud hooldustöökoda.
- Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitekaabel lasta viivitamatult volitatud hooldustöökodal/elektrikul välja vahetada. Kui toitekaabel on defektne, ei tohi seadet kasutada.
- Ärge kasutage küürimisvahendeid, klaasi- või universaalpuhastusvahendeid!
- Ärge kastke seadet vette!
- Ärge kandke / transportige sseadet toitejuhtmest.
- Ärge tõmmake võrgukaablit üle teravate servade ning vältige selle muljumist.
- Ärge tõmmake toitepistikut toitekaablist tirides pistikupeasast välja.
- Võrgupistikut ega pistikupesa ei tohi kunagi puutuda niiskele kättele.

## **△ HOIATUS**

- Seadet tohib ühendada ainult pistikupessa, mis on elektrimontööri poolt paigaldatud vastavalt standardile IEC 60364.
- Seadet tohib ühendada ainult vahelduvvoolutoitega. Võrgupinge peab vastama tüübisilidile märgitud pingele.
- Ohutuskaalutlustel soovitame põhimõtteliselt kasutada seadet rikkevoolu kaitselülitiga (maks. 30 mA).
- Töötades tõmmake toitekaabel täies ulatuses seadmest välja või kerige seadmelt maha.

## **Ohutu käsitsemine**

### **△ OHT**

- Hoidke pakendikiled lastele kättesaamatuna - lämbumisoh!

### **△ HOIATUS**

- Lapsel või perehütmättömät henkilöt eivät saa käyttää laitetta.
- Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorse või vaimsete võimete inimesed või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui siis ainult nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet kasutama ja nad on mõistnud sellest tulenevaid ohtusid.
- Lastel on lubatud kasutada seadet vaid juhul, kui nad on üle 8 aasta vanad ja kui nen-

de üle teostab järelevalvet mõni nende ohutuse eest vastutav isik või on lapsed saanud temalt juhiseid seadme kasutamise kohta ja mõistnud sellega kaasnevaid ohtusid.

- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Laste üle peab olema järelevalve tagamaks, et nad seadmega ei mängiks.
- Puhastamist ja kasutajahooldust ei tohi teostada lapsed ilma järelevalveta.

### **△ ETTEVAATUS**

- Kui seade pikemat aega ei tööta, tuleb see pealülitist / seadme lülitist välja lülitada või toitepistik välja tõmmata.
- Ärge kunagi jätke seadet järelevalveta, kui see töötab.
- Iga kord pärast kasutamist ning enne iga puhastamist / hooldust tuleb seade välja lülitada ja võrgupistik välja tõmmata.

### **TÄHELEPANU**

- Ärge kunagi imege ilma filtrita, vastasel korral võib seade kahjustuda.
- Kaitske seadet äärmuslike ilmastikutingimuste, niiskuse ja kuumuse eest.

## Muud ohud

### ⚠ **OHT**

*Plahvatusoht!*

- *Plahvatusohtlikes piirkondades kasutamine on keelatud.*
- *Ärge imege plahvatusohtlikke või kergestisüttivaid gaase, vedelikke ja tolmu!*
- *Ärge imege reaktiivset metallitolmu (nt alumiinium, magneesium või tsink)!*
- *Ärge imege masinasse lahjendamata happeid või leeliseid!*
- *Ärge imege masinasse põlevaid ega hõõguvaid esemeid.*

### ⚠ **HOIATUS**

*Vigastusoht!*

- *Vältige töötamist olukorras, kus düüs ja imitoru on pea läheduses.*

### ⚠ **ETTEVAATUS**

- *Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).*

## Stabiilne asend

### ⚠ **ETTEVAATUS**

- *Enne igasugust tegevust seadmega või seadme juures tuleb tagada stabiilne asend, et vältida seadme ümberkukumisega seotud õnnetusjuhtumeid või vigastusi.*

## Mürgimur

### ⚠ **HOIATUS**

*Vahu tekkimisel või vedeliku lekkimisel tuleb seade kohe välja lülitada või võrgupistik pistikupeast välja tõmmata!*

## Ohutusseadised

### ⚠ **ETTEVAATUS**

- *Ohutusseadised on mõeldud kasutaja kaitsmiseks ning neid ei tohi muuta ega neid mitteaktiivseks seada.*

## Drošības norādījumi par putekļu sūcējiem sausai/ mitrai tīrīšanai



*Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šos drošības norādījumus un rīkojieties atbilstoši tiem. Saglabājiēt drošības norādījumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.*

- *Pirms nodošanas ekspluatācijā, izlasiet jūsu aparāta lietošanas instrukciju un obligāti ievērojiet drošības norādījumus.*
- *Aparātam piestiprinātās brīdinājuma un norādījumu plāksnītes sniedz svarīgas norādes par tā drošu ekspluatāciju.*
- *Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ir jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.*

### Riska pakāpes

#### **△ BĪSTAMI**

*Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.*

#### **△ BRĪDINĀJUMS**

*Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.*

#### **△ UZMANĪBU**

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.*

#### **IEVĒRĪBAI**

*Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.*

### Elektriskie komponenti

#### **△ BĪSTAMI**

*Strāvas triecienu risks.*

- *Pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas ierīci izslēdziet un atvienojiet to no strāvas padeves.*
- *Remontdarbus un darbus ar elektriskajām daļām drīkst veikt tikai autorizēts klientu serviss.*
- *Ikreiz pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts elektrības vads ar kontaktdakšu. Bojāto elektrības vadu, lai tas tiktu nomainīts, nekavējoties nododiet autorizētam klientu servisam / elektriķim. Nelietojiet ierīci, ja ir bojāts elektrības vads.*
- *Neizmantojiet abrazīvus līdzekļus, stikla vai universālos tīrīšanas līdzekļus!*
- *Negremdējiēt aparātu ūdenī!*
- *Nenesiet / netransportējiēt aparātu aiz tīkla kabeļa.*
- *Tīkla kabeli nevilkt gar asām malām un neiespiest.*
- *Neatvienojiet kontaktdakšu, izraujot to aiz tīkla kabeļa ārā no kontaktlīzdās.*

- Nekad neaizskariet tīkla spraudni un kontaktligzdu ar mitrām rokām.
- △ **BRĪDINĀJUMS**
- Ierīci var pieslēgt tikai tādām elektropieslēgumam, kuru sašķaņā ar IEC 60364 ir izveidojis elektromontieris.
- Aparātu pieslēdziet tikai maiņstrāvai. Tīkla spriegumam ir jāatbilst datu plāksnītē norādītajam spriegumam.
- Drošības apsvērumu dēļ mēs iesakām darbināt ierīci ar aizsargslēdzi pret noplūdes strāvu (maks. 30 mA).
- Darbības laikā izvelciet / notiniet tīkla kabeli pilnībā.

## Droša lietošana

### △ **BĪSTAMI**

- Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā, pastāv nosmakšanas risks!

### △ **BRĪDINĀJUMS**

- Ar aparātu nedrīkst strādāt bērni vai neapmācītas personas.
- Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/ vai zināšanu, ja vien viņas uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts.
- Bērni aparātu drīkst lietot tikai tad, ja tie ir sasnieguši 8 gadu vecumu un ja tos uzrauga par

viņu drošību atbildīga persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts un kuras apzinās no ierīces izrietošās bīstamības sekas.

- Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci.
- Uzraugiet bērnus, lai pārliedzētos, ka tie nespēlējas ar ierīci.
- Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un lietotāja apkopi.

### △ **UZMANĪBU**

- Ilgāku darba pārtraukumu gadījumā, izslēdziet ierīces galveno slēdzi / ierīces slēdzi vai atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Kamēr vien ierīce darbojas, neatstājiet to bez uzraudzības.
- Izslēdziet aparātu un atvienojiet kontaktdakšu pēc katras lietošanas reizes un ikreiz pirms tīrīšanas/apkopes.

### **IEVĒRĪBAI**

- Nekad nesūciet, ja nav ievietots filtrs, citādi var rasties aparāta bojājumi.
- Sargiet aparātu no ekstremāliem laikapstākļiem, mitruma un karstuma.

## Citas bīstamības

### △ **BĪSTAMI**

*Sprādzienbīstamība!*

- *Ierīci aizliegts izmantot sprādzienbīstamās zonās.*
- *Neuzsūciet sprāgstošas vai degošas gāzes, šķidrumus un putekļus!*
- *Neuzsūciet reaktīvus metāla putekļus (piem., alumīniju, magniju vai cinku)!*
- *Neuzsūciet neatšķaidītas skābes vai sārmus!*
- *Neuzsūciet degošus vai kvēlojošus priekšmetus!*

### △ **BRĪDINĀJUMS**

*Savainošanās risks!*

- *Nesūciet ar uzgali un sūkšanas cauruli galvas tuvumā.*

### △ **UZMANĪBU**

- *Lai novērstu ievainojumu gūšanas risku ierīces pārvietošanas laikā, ņemiet vērā ierīces svaru (skatiet tehniskos datus).*

## Stabilitāte

### △ **UZMANĪBU**

- *Pirms jebkuriem darbiem ar ierīci, nodrošiniet stabilu novietojumu, lai novērstu negadījumus un bojājumus, ko rada ierīces apgāšanās.*

**Putekļu sūcējs mitrai tīrīšanai**

### △ **BRĪDINĀJUMS**

*Ja veidojas putas vai izplūst šķidrums, aparāts nekavējoties jāizslēdz un jāatvieno kontaktdakša!*

## Drošības ierīces

### △ **UZMANĪBU**

- *Drošības ietaises kalpo lietotāja aizsardzībai, un tās nedrīkst izmainīt vai noņemt.*

## Drėgno ir sauso valymo siurblio saugos reikalavimai



*Prieš pradėdamas naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir vadovaukitės jais. Saugos reikalavimus išsaugokite, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.*

- *Prieš pradėdami naudoti įrenginį perskaitykite jo naudojimo instrukciją ir laikykitės jos, o ypač saugos nurodymų.*
- *Ant įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ženkluose ir nurodymų lentelėse pateikiama svarbi informacija, reikalinga, norint saugiai naudoti prietaisą.*
- *Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.*

### Rizikos lygiai

#### **△ PAVOJUS**

*Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

#### **△ ĮSPĖJIMAS**

*Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

#### **△ ATSARGIAI**

*Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.*

#### **DĖMESIO**

*Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.*

### Elektros įrangos komponentai

#### **△ PAVOJUS**

*Elektros srovės smūgio pavojus.*

- *Prieš pradėdami techninės priežiūros ir remonto darbus prietaisą išjunkite, o elektros laido kištuką ištraukite iš kištukinio lizdo.*
- *Atlikti remonto darbus ir tvarkyti elektros įrangos dalis gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.*
- *Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeisti maitinimo kabelis ir tinklo kištukas. Jei maitinimo kabelis pažeistas, nedelsdami kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą / elektriką dėl jo pakeitimo. Nenaudokite įrenginio su pažeistu maitinimo kabeliu.*
- *Nenaudokite šveitiklių ir stiklų ir universalių valiklių!*
- *Nemerkite įrenginio į vandenį!*
- *Neneškite / netransportuokite įrenginio paėmę už maitinimo kabelio.*
- *Netempkite maitinimo kabelio per aštriabriaunius daiktus ir nesuspauskite jo.*
- *Netraukite tinklo kištuko iš lizdo laikydami už kabelio.*



- Niekada nelieskite kištuko ir rozetės šlapiomis rankomis.

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

- Prietaisas gali būti jungiamas tik į elektriko pagal IEC 60364 reikalavimus įrengtą elektros tinklo lizdą.
- Įrenginį galima jungti tik į kintamosios srovės tinklą. Tinklo įtampa turi sutapti su duomenų lentelėje pateikta įtampa.
- Saugumo sumetimais patariame jungti prietaisą apsauginiu (RCD) jungikliu (iki 30 mA).
- Naudodami įrenginį visiškai ištraukite / išvyniokite maitinimo kabelį.

## Saugus naudojimas

### ⚠ **PAVOJUS**

- Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų, kad jiems nekiltų pavojus uždusti!

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

- Su prietaisu draudžiama dirbti vaikams arba asmenims, kurie nėra išmokyti juo naudotis.
- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip prietaisas turi būti naudojamas.
- Vaikai prietaisą gali naudoti, tik jei yra vyresni nei 8 metų ir

atsakingas asmuo juos prižiūri arba duoda nuorodas, kaip naudoti prietaisą ir vaikai supranta prietaiso keliamus pavojus.

- Vaikai negali žaisti su prietaisu.
- Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.
- Vaikai negali prietaiso valyti ir atlikti naudotojo vykdomų techninės priežiūros darbų, jei jų neprižiūri kiti asmenys.

### ⚠ **ATSARGIAI**

- Ilgesnį laiką nenaudodami prietaiso, išjunkite jį pagrindiniu / prietaiso jungikliu arba ištraukite tinklo kištuką.
- Jokiu būdu nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Prieš kiekvieną naudojimą ir valymą / techninę priežiūrą išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką.

### **DĖMESIO**

- Jokiu būdu nesiurbkite be filtro, nes galite pažeisti įrenginį.
- Saugokite įrenginį nuo ypatingų oro sąlygų poveikio, drėgmės ir karščio.

## Kiti pavojai

### ⚠ **PAVOJUS**

*Sprogimo pavojus!*

- *Draudžiama naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje.*
- *Nesiurbkite sprogių arba degių dujų, skysčių ir dulkių!*
- *Nesiurbkite reaktyvių metalų dulkių (pvz., aliuminiu, magnio ar cinko)!*
- *Nesiurbkite neskiestų rūgščių ar šarmų!*
- *Nesiurbkite degančių arba smilkstančių daiktų!*

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

*Sužalojimų pavojus!*

- *Nesiurbkite antgaliu ir siurbimo vamzdžiu prie galvos.*

### ⚠ **ATSARGIAI**

- *Kad apsisaugotumėte nuo nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų, transportuodami prietaisą atsižvelkite į jo masę (žr. techninius duomenis)*

## Stovėjimo stabilumas

### ⚠ **ATSARGIAI**

- *Prieš dirbdami prietaisu ar atlikdami bet kokius su juo susijusius darbus užtikrinkite stabilumą, kad parvirtęs prietaisas nesukeltų nelaimingų atsitikimų ar pažeidimų.*

## Drėgno valymo siurblys

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

*Jei išsiskiria putos arba skystis, tuoj pat išjunkite prietaisą arba ištraukite tinklo kištuką!*

## Saugos įranga

### ⚠ **ATSARGIAI**

- *Saugos įrenginiai skirti naudotojui apsaugoti ir negali būti pakeisti arba apeiti.*

## Вказівки з техніки безпеки пилососа для вологого/сухого очищення



Перед першим використанням пристрою прочитайте ці інструкції з техніки безпеки та дійте згідно них. Збережіть ці інструкції з техніки безпеки для подальшого використання або для наступного користувача.

- Перед першим використанням Вашого пристрою прочитайте дану інструкцію з експлуатації та зверніть увагу на вказівки з техніки безпеки.
- Нанесені на пристрій попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.
- Разом із вказівками в цій інструкції для експлуатації слід враховувати загальні правила техніки безпеки та норми для попередження нещасних випадків згідно законодавству.

### Рівень небезпеки

#### **⚠ НЕБЕЗПЕКА**

Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуа-

ції, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

#### **⚠ ОБЕРЕЖНО**

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

#### **УВАГА**

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

### Електричні компоненти

#### **⚠ НЕБЕЗПЕКА**

Небезпека ураження електричним струмом.

- Перед усіма роботами по догляду та технічному обслуговуванню вимкніть прилад та витягніть мережний штекер.
- Ремонтні роботи та роботи з електричними вузлами може виконувати тільки уповноважена служба сервісного обслуговування.
- Перед початком роботи з апаратом перевірити мережний кабель та штепсельну вилку на пошкодження. Ушкоджений кабель мережного живлення повинен бути негайно замінений уповноваженою службою сервісного обслуговування/фахівцем-електриком. Забороняється кори-

стуватись пристроєм з пошкодженим мережевим кабелем для підключення до мережі.

- Не використовувати абразивні засоби, засоби для чищення для скла або універсальні засоби для чищення!
- Не занурювати пристрій у воду!
- Не переносити / транспортувати пристрій за мережевий кабель.
- Не тягнути з'єднувальний шнур через гострі кути та не затискати його.
- Не можна витягувати мережевий штекер із розетки за кабель.
- Ніколи не торкайтесь мережного штекеру та розетки вологими руками.

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Пристрій може бути під'єднаний лише до електричної мережі, що має бути змонтована електриком відповідно до стандарту Міжнародної електротехнічної комісії (МЕК) IEC 60364.
- Пристрій слід вмикати лише в мережу змінного струму. Напруга в мережі повинна відповідати вказаній напрузі на фірмовій таблиці.
- З міркувань безпеки радимо підключати пристрій через автомат захисту

від струму витікання (макс. 30 мА).

- При експлуатації мережевий кабель повністю витягти / розмотати з пристрою.

### **Безпечне обслуговування**

#### **⚠ НЕБЕЗПЕКА**

- Пакувальну плівку тримайте подалі від дітей, існує небезпека задушення!

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Забороняється експлуатація пристрою дітьми або некваліфікованими особами.
- Цій пристрій не призначений для використання людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з відсутністю досвіду й/або відсутністю відповідних знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом відповідальної за безпеку особи або отримують від неї вказівки по застосуванню пристрою, а також усвідомлюють можливі ризики.
- Допускається застосування пристрою дітьми, які досягли 8-річного віку, знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або які отримали інструкції із застосування пристрою від такої особи,

а також усвідомлюють можливі ризики.

- Не дозволяйте дітям грати з пристроєм.
- Стежити за тим, щоб діти не грали із пристроєм.
- Не дозволяйте дітям проводити очищення та обслуговування пристрою без нагляду.

#### **△ ОБЕРЕЖНО**

- Під час тривалих перерв в роботі слід вимкнути пристрій за допомогою головного вимикача / вимикача пристрою або від'єднати його від електромережі.
- Не можна залишати пристрій без нагляду під час роботи.
- Пристрій слід відключати після кожного використання і перед проведенням очищення / технічного обслуговування, а штекер витягти з мережі.

#### **УВАГА**

- Ніколи не провадити всмоктування без фільтру, в противному разі пристрій може бути пошкоджений.
- Захищати пристрій від негоди, вологи та жару.

## **Інші небезпеки**

### **△ НЕБЕЗПЕКА**

*Небезпека вибуху!*

- Заборонено використовувати пристрій у вибухо-небезпечних зонах.
- Не всмоктувати вибухові або горючі газу, рідини та пил!
- Не всмоктувати пил хімічно активних металів (наприклад, алюміній, магній, цинк)!
- Не всмоктувати нерозбавлені кислоти та луги!
- Не допускати всмоктування предметів, що палають чи тліють!

### **△ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

*Небезпека травмування!*

- Не провадити всмоктування за допомогою насадки та всмоктувальної трубки поблизу голови.

### **△ ОБЕРЕЖНО**

- Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при транспортуванні пристрою слід прийняти до уваги вагу пристрою (див. розділ "Технічні дані").

## Коефіцієнт стійкості

### **△ ОБЕРЕЖНО**

- *Перед виконанням будь-яких дій з пристроєм або біля нього необхідно забезпечити стійкість, щоб запобігти нещасним випадкам та травмуванню в результаті перекидання пристрою.*

## Вологе прибирання

### **△ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

*При утворенні піни або витіканні рідини пристрій слід негайно вимкнути або від'єднувати від електромережі.*

## Захисні засоби

### **△ ОБЕРЕЖНО**

- *Захисні пристрої слугують для захисту користувачів. Зміна захисних пристроїв чи нехтування ними не допускається.*

# Құрғақ және ылғалды тазалау үшін шаңсорғыштың қауіпсіздік нұсқаулар



*Бұйымыңызды алғашқы рет қолдану алдында*

*осы қауіпсіздік туралы нұсқауларын оқып алып, осыған сәйкес әрекет етіңіз. Осы қауіпсіздік нұсқауларын кейінгі пайдалану үшін немесе осы бұйымыды кейін пайдаланатын тұлғалар үшін сақтап қойыңыз.*

- *Бұйымыңызды іске қосылу алдында қолдану туралы нұсқаулығын оқып алып, қауіпсіздік туралы нұсқауларына назар етіп отырып әрекет етіңіз.*
- *Бұйымдағы ескерту және нұсқау белгілер маңызды бұйымды қауіпсіз қолдану үшін нұсқауларды береді.*
- *Пайдалану нұсқауындағы ережелермен қоса, жалпы заңды қауіпсіздік және жазатайым оқиғаны алдын алу талаптарын сақтаған жөн.*

## Қауіп деңгейі

### **⚠ ҚАУІП**

*Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын тікелей түрде түсе алатын тәуекелге нұсқау.*

### **⚠ ЕСКЕРТУ**

*Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын*

*ықтимал қауіпті жағдайларға нұсқау.*

### **⚠ АБАЙЛАҢЫЗ**

*Жеңіл жарақаттануға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.*

### **HAZAR АУДАРЫҢЫЗ**

*Материалдық зиянға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.*

## Электрлік құрамдастар

### **⚠ ҚАУІП**

*Электрлік токтың соғу қаупі.*

- *Құрылғыға қызмет көрсету және оны жөндеу алдында, құрылғыны өшіріп, қуат айырын ажыратыңыз.*
- *Жөндеу жұмыстары мен электрлік бөлшектер бойынша жұмыстар тек өкілетті қызмет көрсететін мамандар орындауы керек.*
- *Қуат сымы мен кабель ашасында әр қолданыс алдында зақымдардың бар-жоғын тексеріңіз. Зақымдалған қуыт сымын өкілетті қызмет көрсетуші/электрші мамандар дереу ауыстыруы тиіс. Қуыт сымы зақымдалған бұйымды қолданбаңыз.*
- *Тазалау пасталарын, әйнек тазалау*



бұйымдарын немесе универсалдық тазалау бұйымдарының қолданбауы тиіс!

- Суға батыруға болмайды!
- Бұйымды сымынан тартып ұстамаңыз / тасымалдамаңыз.
- Желілік кабельді өткір бүйірлерден тартып немесе қысып өткізуге болмайды.
- Бұйым ашасын электр розеткасынан желілік кабелінен тартып ажыратпаңыз.
- Кабель ашасы мен электр розеткасын ешқашан ылғалды қолмен ұстамаңыз не түртпеңіз.

#### △ **ЕСКЕРТУ**

- Бұйымды тек электршінің IEC 60364 стандартына сәйкес қондырған электр розеткасына жалғауға болады.
- Бұйымды тек ауыспалы токқа жалғаңыз. Желілік кернеу параметрлері тақтайшада көрсетілген кернеумен сәйкес болуы қажет.
- Қауіпсіздікті қамтамасыз ету мақсатында бұйымды автоматты ажыратқыш (макс. 30 мА) арқылы қолдану қатаң ұсынылады.
- Пайдалану кезінде желілік кабельді бұйымнан толық шығару / жазып алу керек.

## Қауіпсіз қолдану

### △ **ҚАУІП**

- Қаптама қағазын балалардан аулақ ұстаңыз, тұншығып қалу қаупі бар!

### △ **ЕСКЕРТУ**

- Балаларға немесе нұсқау берілген жоқ адамдарға бұл бұйымды пайдалануға болмайды.
- Бұл құрылғыны физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой дамуы шектелген немесе тәжірибесі және/немесе біліктілігі жоқ адамдар білікті маманның бақылауында болмаған кезде немесе осы мамандар тарапынан бұйымды қолдану тәсілі және оған қатысты қауіптер түсіндірілмеген кезде пайдаланбауы тиіс.
- Балалар 8 жастан асқан жағдайда немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адам бақылауында немесе құрылғының қолдану тәсілімен және оған қатысты қауіптермен танысқан кезде ғана құрылғыны қолдана алады.
- Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз.
- Балаларға құрылғымен ойнауға жол бермеу үшін оларды бақылап отыру керек.

- Балалар құрылғыны тек ересектердің бақылауында тазалауы және пайдалануы мүмкін.

### △ АБАЙЛАҢЫЗ

- Ұзақ уақыт іске қосылмай тұрған жағдайда негізгі қосқышты/бұйым қосқышын басып бұйымды өшіріңіз және электрлік ашаны ажыратыңыз.
- Бұйымды ешқашан қосулы күйінде қалдыруға болмайды.
- Бұйымды әр пайдалану және тазалау/қызмет көрсетуден кейін өшіріңіз және электр ашасын шығарыңыз.

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

- Сорғышты ешқашан филтрсіз пайдаланбаңыз, бұйым зақымдалуы мүмкін.
- Бұйымды жағымсыз ауа райы, ылғал және жоғары температура ықпалынан қорғау керек.

### Басқа тәуекелдер

#### △ ҚАУІП

Жарылып кету қаупі!

- Жарылу қаупі бар жерлерде пайдалануға тыйым салынады.
- Жарылғыш немесе жанғыш газ, сұйықтықтарды және шаңды сорғытпаңыз!
- Реактивті металл шаңдарын (мысалы алюминий, магнезий, мырыш) сорғытпаңыз!

- Ерітілмеген қышқылдарды немесе сілтілерді сорғытпаңыз!

- Жанғыш немесе тұтанғыш заттар сормаңыз!

#### △ ЕСКЕРТУ

Жаралану қаупі!

- Шүмек пен сорғыш бас жағында сормады.

#### △ АБАЙЛАҢЫЗ

- Апаттар мен зақымдарды болдырмау үшін бұйымды тасымалдаған кезде салмағына назар аударыңыз (техникалық мөлiметтерді қараңыз).

### Тұрақтылық

#### △ АБАЙЛАҢЫЗ

- Қауіпті жағдайлар мен бұйым зақымдалуының алдын алу үшін бұйымды пайдалану алдында қауіпсіздік шараларын сақтау қажет.

### Ылғалды тазалау үшін шаңсорғыш

#### △ ЕСКЕРТУ

Көпіршіктену немесе сұйықтық шығатын кезде, бұйымды өшіріңіз немесе электр ашасын шығарыңыз!

### Қауіпсіздік құралдары

#### △ АБАЙЛАҢЫЗ

- Қауіпсіздік құралдарының мақсаты - қолданушыларды қауіптен сақтандыру, оларды өзгертуге немесе бақылаусыз қалдыруға болмайды.

# Nam/quruq changyutqich uchun xavfsizlik yo'riqnomalari



Qurilmani ilk bor ishlatishdan oldin ushbu xavfsizlik yo'riqnomalarini o'qib ularga rioya qiling.

Ushbu xavfsizlik yo'riqnomalarini keyingi foydalanish yoki keyingi egasi uchun saqlab qo'ying.

- Ishga tushirishdan oldin qurilmaning foydalanish bo'yicha yo'riqnomasini o'qib ayniqsa xavfsizlik ko'rsatmalariga rioya qiling.
- Qurilmadagi ogohlantirish va ko'rsatma tunukachalari xavfsiz foydalanish bo'yicha muhim ko'rsatmalarni beradi.
- Foydalanish bo'yicha yo'riqnomadagi tavsiyalardan tashqari qonun chiqaruvchining umumiy xavfsizlik va baxtsiz hodisaning oldini olish qoidalariga rioya qilish kerak.

## Xavf bosqichlari

### ⚠ XAVFLI

Og'ir tana jarohatlanishiga va o'limga olib keladigan bevosita mavjud xavfga ko'rsatma.

### ⚠ OGOHLANTIRISH

Og'ir tana jarohatlanishiga va o'limga olib kelishi mumkin xavfli vaziyatga ko'rsatma.

### ⚠ EHTIYOT BO'LING

Engil jarohatlanishga olib kelishi mumkin xavfli vaziyatga ko'rsatma.

## DIQQAT

Moddiy ziyonga olib kelishi mumkin xavfli vaziyatga ko'rsatma.

## Elektr qismlar

### ⚠ XAVFLI

Tok urish xavfi.

- Barcha parvarish qilish va xizmat ko'rsatish ishlaridan avval qurilmani o'chirib shtep-sel vilkasini torting.
- Ta'mirlash ishlari va elektr bloklardagi ishlarni faqat vakolatli mijoz hizmati amalga oshirishi mumkin.
- Tokka ulash kabeli bilan vilkani har foydalanishdan oldin nosozliklar borligiga tekshirib oling. Shikastlangan tok kabelini darhol vakolatli mijozlar xizmatiga/elektr mutaxassisiga almashtirtiring. Kabeli shikastlangan qurilmani ishlatmang.
- Abrziv vositalarm, oyna yoki universal tozalagichni ishlatmang!
- Qurilmani suvga botirmang!
- Wurilmani tok kableidan ko'tarmang / tashimang.
- Tok kabelini qirrali chetlardan tortmang va qisib qo'ymang.
- Shtepsel rozetkasini tok kableidan tortib rozatkadan chiqarmang.
- Hech qachon vilka va rozetkaga nam qo'lingiz bilan teg-

mang.

### △ **OGOHLANTIRISH**

- Qurilmani faqat elektr o'rnatuvchi orqali IEC 60364 bo'yicha o'rnatilgan elektr tarmoqqa ulang.
- Qurilmani faqat o'zgarivchan tokka ulang. Tok kuchlanishi firma tinukachasidagi kuchlanishga mos bo'lishi kerak.
- Xavfsizlik sabablaridan qurilmani asosan avtomatik o'chirgich (maks 30 mA) orqali ishlatilg.
- Ishlatish paytida tok kabelini to'liq qurilmadan tortib olib / yoying.

## **Xavfsiz ishlatish**

### △ **XAVFLI**

- O'rash plyonkalarini bolalardan asrang, nafas ololmaslik xavfi bor!

### △ **OGOHLANTIRISH**

- Qurilmani bolalar va instruktaj berilmagan odamlar ishlatishi mumkin emas.
- Ushbu qurilma jismoniy, sezishlik yoki aqliy qobiliyatlari cheklangan yoki tajribasi yo'q va/yoki bilimi yo'q odamlar orqali ishlatilishi mumkin emas, faqat ular xavfsizligi ushuncha javobgar odamlar nazoratida bo'lmasa yoki qurilmani ishlatish bo'yicha yo'riqlarni olib, natijadagi xavflarni tushunib olgan bo'lmasa.
- Ushbu qurilmani faqat yoshi 8-dan oshiq va xavfsizligi uchun javobgar odam nazo-

rati ostida bo'lgan yoki uchbu qurilmani ishlatish bo'yicha yo'riqnoma olgan va bundan kelib chiqadigan xavflarni tushunib olgan bolalargina ishlatishi mumkin.

- Bolalar qurilma bilan o'ynashi mumkin emas.
- Bolalar qurilma bilan o'ynamasligi uchun ularni nazorat qilib turing.
- Bolalar tozalashni va foydalanuvchi orqali texnikaviy xizmat ko'rsatishni faqat nazorat ostida amalga oshirishi mumkin.

### △ **EHTIYOT BO'LING**

- Uzoq ish tanaffuslarida qurilmani bosh o'chirgichida / qurilma o'shiringichida o'chiring yoki tok kabelini tortib oling.
- Qurilmani ishlab turganida hech qachon nazoratsiz qoldirmang.
- Qurilmani har foydalanishdan keyin va har tozalashdan / texnikaviy xizmat ko'rsatishdan oldin tok kabelini tortib oling.

### **DIQQAT**

- Filtrsiz hech qachon tortmang, aks holda qurilma shikastlanishi mumkin.
- Qurilmani qattiq shamol, namlik va issiqlikdan saqlang.

## Boshqa xavflar

### ⚠ **XAVFLI**

*Portlash xavfi!*

- *Portlash xavfu bor joylarda ishlatish taqiqlanadi.*
- *Portlaydigan yoki yonadigan gaslarni, suyuqliklarni va changlarni tortib olmang!*
- *Reaktiv metal changlarini (misol uchun, alyuminiy, magniy yoki sink) tortib olmang!*
- *Suyultirilmagan kislota yoki ishkorlarni tortib olmang!*
- *Yonadigan yoki tutaydigan narsalarni tortib olmang!*

### ⚠ **OGOHLANTIRISH**

*Jarohatlanish xavfi!*

- *Forsunka va soplo bilan boga yaqin tortmang.*

### ⚠ **EHTIYOT BO'LING**

- *Baxtsiz hodisa yoki jarohatlanishlarning oldini olish uchun tashishda qurilma vaznini inobatga oling (texnikaviy ma'lumotlarni ko'ring).*

## Barqarorlik

### ⚠ **EHTIYOT BO'LING**

- *Qurilmada hoki u bilan barcha harakatlardan oldin muvozanat oling, shunday qilib qurilma tushishi sababidagi baxtsiz hodisa yoki shikastlanishlarning oldini olasiz.*

### **Nam changyutgich**

### ⚠ **OGOHLANTIRISH**

*Ko'pik paydo bo'lganda yoki suyuqlik chiqqanda qurilmani darhol o'chiring yoki tok kabelini tortib oling!*

## **Xavfsizlik asboblari**

### ⚠ **EHTIYOT BO'LING**

- *Xavfsizlik asboblari foydalanuvchini himoyalashga xizmat qiladi va ularni o'zgartirish yoki foydalanmaslik mumkin emas.*

## ضمان ثبات الجهاز



تنويه

- قبل إجراء أية أعمال على الجهاز أو باستخدامه احرص على توفير الثبات للجهاز للحيولة دون تعرضه للحوادث أو الإصابات.

## التنظيف بالماء



تحذير

- في حالة تكوين رغاوي أو خروج سوائل يجب فصل الجهاز فوراً أو نزع القابس من المقبس.

## إرشادات السلامة



تنويه

- تعمل تجهيزات الأمان على حماية المستخدم وغير مسموح بإدخال تعديلات عليها أو الاستغناء عن وظائفها.

## التعامل الآمن



- احفظ رقائق التغليف بعيداً عن متناول الأطفال، خطر الاختناق!



- غير مسموح بتشغيل الجهاز من قبل الأطفال أو غير المدربين.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص محدودي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو من لا تتوافر لديهم الخبرة و/أو المعرفة إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مختص بأمنهم وسلامتهم أو بعد حصولهم على تعليمات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام هذا الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.
- غير مسموح للأطفال باستخدام الجهاز، إلا إذا كانوا فوق سن الثامنة، أو تحت إشراف شخص يختص بأمنهم وسلامتهم، أو بعد أن يحصلوا من هذا الشخص على تعليمات بشأن كيفية استخدام الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.
- لا يسمح للأطفال بالعبث بالجهاز.
- ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم تلاعبهم بالجهاز.
- لا يجوز أن يقوم الأطفال بعملية التنظيف والصيانة إلا إذا تم الإشراف عليهم.



- في حالة توقف التشغيل لفترات طويلة احرص على إيقاف الجهاز عن طريق المفتاح الرئيسي / مفتاح الأجهزة و قم بخلع قابس التيار من الشبكة الكهربائية.
- يجب عليك دائماً مراقبة الجهاز طالما كان الجهاز قيد التشغيل.
- يجب غلق الجهاز وفصله من قابس الشبكة نهائياً بعد كل استخدام وقبل كل عملية تنظيف أو صيانة.

## تنبيه

- يجب عدم الشفط بدون فلتر، وإلا فإن ذلك قد يضر بالجهاز.
- قم بحماية الجهاز من ظروف الطقس الشديد والرطوبة والحرارة.

## مخاطر أخرى



- خطر الانفجار!
  - يُحظر نهائياً تشغيل الجهاز في الأماكن القابلة للانفجار.
  - لا تشفط الغازات القابلة للانفجار أو الاحتراق، أو السوائل والأتربة!
  - لا تشفط الأتربة المعدنية التفاعلية (كالألومنيوم والماغنيسيوم أو الزنك)!
  - لا تشفط الأحماض والعناصر المركزة!
  - لا تقم بشفط الأشياء المحترقة أو المدخنة!



- خطر الإصابة!
  - لا تشفط باستخدام الفوهة أو ماسورة الشفط بالقرب من الرأس.



- تنويه!
  - احرص على مراعاة وزن الجهاز لتجنب وقوع حوادث أو إصابات أثناء النقل (انظر البيانات التقنية).



## المكونات الكهربائية



خطر

خطر التعرض لصدمة كهربائية.

- قبل القيام بجميع أعمال العناية والصيانة يجب إيقاف الجهاز وسحب قابس الشبكة.
  - غير مسموح بإجراء الإصلاحات والعمل بالمكونات الكهربائية بالجهاز إلا لخدمة العملاء المعتمدة.
  - يجب التحقق من عدم وجود تلفيات بوصلة سلك التوصيل الرئيسي وقابس الوصل الموجود به وذلك قبل التشغيل في كل مرة. احرص فوراً على استبدال وصلة سلك التوصيل الرئيسي التالفة عن طريق خدمة العملاء المعتمدة/ فني كهربائي مختص. لا تقم بتشغيل الجهاز بواسطة سلك توصيل رئيسي تالف.
  - لا تستخدم أداة كاشطة أو زجاج أو منظف متعدد الاستخدام.
  - لا تغمر الجهاز في الماء!
  - لا تقم بوضع/نقل الجهاز في كابل التوصيل الرئيسي.
  - لا تسحب كابل الشبكة على الحواف الحادة ولا تضغط عليه بشدة.
  - لا تسحب قابس الشبكة من المقبس عن طريق السحب على كابل الشبكة.
  - لا تقم بالإمساك بالقابس والمقبس إذا كانت يداك مبللتين.
- تحذير**
- غير مسموح بتوصيل الجهاز بأي دائرة كهربائية سوى تلك التي يقوم بتركيبها كهربائي مختص ويكون ذلك وفقاً للمعيار IEC 60364.
  - لا يتم توصيل الجهاز إلا بتيار متردد فقط. يجب أن يكون جهد التيار متوافقاً مع قيمة الجهد المدونة على لوحة الصنع.
  - لأسباب أمنية ننصح بشكل أساسي بتشغيل الجهاز عبر مفتاح قطع الدائرة الكهربائية لتيار الخلل (بحد أقصى 30 مللي أمبير).
  - عند التشغيل اسحب/ فك كابل الكهرباء من الجهاز للخارج تماماً.

## إرشادات السلامة الخاصة بالشفط في حالة التنظيف الجاف أو التنظيف باستخدام السوائل

- يرجى قراءة إرشادات السلامة هذه قبل أول استخدام لجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقاً لهذه الإرشادات. كما يرجى الاحتفاظ بإرشادات السلامة هذه للاستخدام اللاحق أو للمالك التالي.
- قم بقراءة دليل التشغيل للجهاز قبل بدء التشغيل، ورجى بشكل خاص مراعاة إرشادات السلامة.
- تتضمن اللوحات التحذيرية والإرشادية الموجودة على الجهاز إرشادات مهمة حول التشغيل الآمن.
- علاوة على الإرشادات الواردة في دليل التشغيل هذا يجب عليك مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع.

## درجات الخطر



خطر

الانتباه إلى المخاطر المباشرة وشبكة الحدوث التي قد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تسبب في الوفاة.



تحذير

الانتباه إلى موافق قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تسبب في الوفاة.



تنويه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى أضرار مادية.



